



AGRICULTURE
AGRICULTURE
LANDWIRTSCHAFT
AGRICOLTURA
LANDBOUW
LANDBRUG

PRODUCTION VEGETALE
CROP PRODUCTION
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
PRODUZIONE AGRICOLA
PLANTAARDIGE PRODUKTIE
VEGETABILSKE PRODUKTION

PFLANZLICHE ERZEUGUNG

PRODUCTION VÉGÉTALE

Manuskript abgeschlossen am: 29.8.73
Manuscrit terminé le: 29.8.1973

In diesem Heft:

- Zusammenfassung der Ergebnisse
- Agrarmeteorologische Berichterstattung
- Anbau- und Ernteschätzungen für Gemüse und Obst

Dans la présente brochure :

- Résumé des résultats
- Rapports sur la météorologie agricole
- Estimation des superficies et de la production de légumes et de fruits

STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

– Agrarstatistik –

Centre Louvigny - Postfach 1907
Luxemburg 1
Tel: 288-31

OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

– Statistique agricole –

Centre Louvigny - Boîte postale 1907
Luxemburg 1
Tél: 288-31

ANMERKUNG

Die Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ erscheint unregelmäßig, entsprechend dem Fortschreiten der pflanzlichen Vegetation und den hierüber verfügbaren Statistiken. In den beiden letzten Jahren wurden elf bzw. zwölf Ausgaben herausgegeben.

Im Rahmen dieser Reihe wird laufend über folgende Statistiken berichtet:

- a) Agrarmeteorologie
- b) Aussaatflächen
- c) Stand der Kulturen
- d) Hektarerträge
- e) Ernten
- f) Ablieferungen und Bestände an Getreide, Kartoffeln

Die Hefte dieser Reihe enthalten im allgemeinen abwechselnd Statistiken über:

- Erzeugnisse des Ackerlandes
- Gemüse und Obst und gegebenenfalls Wein.

Diese Informationen dienen der schnellen und kurzfristigen Unterrichtung. Längerfristige Angaben sind (abgesehen von der agrarmeteorologischen Berichterstattung und den Monatsstatistiken über Ablieferungen und Bestände an Getreide) in den Heften „Agrarstatistik“ aufgeführt.

Beträchtliche Unterschiede, die zwischen den nationalen Statistiken als Folge verschiedenartiger Erhebungsmethoden bestehen, konnten nicht ausgeschaltet werden. Bei Benutzung dieser Statistiken muß daher dem unterschiedlichen Genauigkeitsgrad der wiedergegebenen Zahlen Rechnung getragen werden.

AVERTISSEMENT

La série « Production végétale » paraît irrégulièrement en fonction de l'évolution végétative et des disponibilités statistiques dans ce domaine. Ainsi ont paru onze et douze exemplaires au cours des deux dernières années.

Cette série présentera régulièrement des statistiques ressortissant aux domaines suivants :

- a) Météorologie agricole
- b) Superficies ensemencées
- c) État des cultures
- d) Rendements unitaires
- e) Récoltes
- f) Collectes et stocks de céréales, de pommes de terre

Les fascicules de cette série contiennent des statistiques traitant en général à tour de rôle :

- des produits des terres arables
- des légumes et fruits et, le cas échéant, des statistiques sur le vin.

Ces données sont destinées à l'information rapide et à court terme. Les données à long terme (exception faite de la météorologie agricole et des statistiques mensuelles sur les collectes et les stocks de céréales) figureront dans la publication « Statistique Agricole ».

Il n'est pas possible d'éliminer les écarts considérables qui existent entre les statistiques nationales par suite de la diversité des méthodes de recensement employées. Pour l'utilisation de ces statistiques, il faudra par conséquent tenir compte des différents degrés d'exactitude des données retenues.

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

	Seite Page	
Anmerkungen	2	Avertissement
Zeichen und Abkürzungen	4	Signes et abréviations
I. <u>Zusammenfassung der Ergebnisse</u>		I. <u>Résumé des résultats</u>
in französischer Sprache	6	en langue française
in deutscher Sprache	8	en langue allemande
II. <u>Agrarmeteorologische Berichterstattung</u>		II. <u>Rapports sur la météorologie agricole</u>
Methodische Erläuterungen		Explications méthodologiques
in deutscher Sprache	12	en langue allemande
in französischer Sprache	13	en langue française
Text		Texte
in deutscher Sprache	14	en langue allemande
in französischer Sprache	17	en langue française
Karte und Tabellen	18	Carte et tableaux
III. <u>Anbau- und Ernteschätzungen für Gemüse und Obst</u>		III. <u>Estimations des superficies et de la production de légumes et de fruits</u>
A. Zusammengefasste Ergebnisse		A. Résultats récapitulatifs
Obst	24	Fruits
B. Länderergebnisse		B. Résultats par pays
1. Deutschland (BR)	25	1. Allemagne (RF)
2. Frankreich	27	2. France
3. Italien	28	3. Italie
4. Niederlande	29	4. Pays-Bas
5. Belgien	30	5. Belgique

ZEICHEN UND ABKÜRZUNGEN

Nichts
Unbedeutend (im allgemeinen weniger als die Hälfte der kleinsten in der betreffenden Reihe verwendeten Einheit oder Dezimalen)
D, F, I, NL, B, L
D, F, I, NL, B, L, UK, IRL, DK
Kein Nachweis vorhanden
Durchschnitt
Prozent
Unsichere oder geschätzte Angabe
Schätzung des Statistischen Amtes des Europäischen Gemeinschaften
Keine Angaben wegen der Natur der Sache
Hektar
Hektoliter
Metrische Tonne
Millionen Hektar
Millionen metrische Tonnen
Millionen Hektoliter
Millimeter
Grad Celsius
Anderweitig nicht genannt
Mit „davon“ werden alle Fälle gekennzeichnet, in denen sämtliche Unterpositionen einer Position angegeben sind, die Aufgliederung in nur einige Unterpositionen wird durch „darunter“ kenntlich gemacht
Abweichungen in den Summen durch Runden der Zahlen

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet

ABRÉVIATIONS ET SIGNES

0	Néant
0+	Donnée très faible (généralement inférieure à la moitié de la dernière unité ou décimale des nombres mentionnés sous la rubrique)
EUR-6	D, F, I, NL, B, L
EUR-9	D, F, I, NL, B, L, UK, IRL, DK
:	Donnée non disponible
M	Moyenne
%	Pourcentage
≠	Donnée incertaine ou estimée
*	Estimation faite par l'Office Statistique des Communautés Européennes
x	Données non insérées en raison de la nature des choses
ha	Hectare
hl	Hectolitre
t	Tonne métrique
Mha	Million d'Hectares
Mt	Million de tonnes métriques
Mhl	Million d'hectolitres
mm	Millimètre
°C	Degré Celsius
a.n.g./n.d.a.	Non dénommé ailleurs
davon/soit	A la suite des données le terme «soit» signale la présence de toutes les subdivisions du groupe général tandis que le mot «dont» indique la présence de certaines subdivisions détaillées
darunter/dont	

Les différences dans les tableaux proviennent de l'arrondissement des chiffres

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source

Zusammenfassung der Ergebnisse

Résumé des résultats

RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

(Deutscher Text siehe Seite 8)

Les textes et les chiffres se rapportent aux données les plus récentes rendues disponibles entre la parution de la publication précédente et la fin de la rédaction. La moyenne désignée par la lettre M. se réfère aux années 1968-72, par la Communauté on entend la Communauté élargie (9 pays).

1. Principaux résultats

Dans de larges zones de la Communauté la sécheresse commence à causer des soucis aux horticulteurs et aux viticulteurs. La récolte de LEGUMES HATIFS de l'EUR-6 semble avoir donné, dans l'ensemble, des résultats analogues à ceux de 1972. Les perspectives de production sont jugées actuellement peu favorables pour les LEGUMES TARDIFS. La production de FRUITS FRAIS (sans les agrumes) de l'EUR-6 devrait être supérieure de 600 000 t à celle de 1972 (13 Mt) mais inférieure de 1 Mt à la moyenne.

L'augmentation par rapport à 1972 résulte principalement de l'augmentation de la récolte de POMMES (1973 = 6,1 Mt ; 1972 = 5,5 Mt). La production de POIRES (2,4 Mt) reste inférieure de 400 000 t à la moyenne et de 100 000 t à celle de 1972. La récolte d'ABRICOTS s'est située à un niveau record (250 000 t) alors que la production de PECHES serait moyenne (1,75 Mt).

2. Situation générale

En ALLEMAGNE (RF), en FRANCE et dans les Etats du BENELUX les conditions climatiques des semaines écoulées n'ont pas été bénéfiques, surtout aux cultures de légumes et de fruits. Ce sont notamment les légumes mi-tardifs et tardifs qui accusent actuellement les effets de la sécheresse. De même, les fruits commencent à souffrir du manque d'eau, ce qui se traduit par un état végétatif peu satisfaisant et parfois une chute de fruits assez importante. La vigne, par contre, a bénéficié jusqu'à présent de l'ensoleillement intensif, bien que le manque de précipitations commence, localement, à inquiéter les viticulteurs.

En ITALIE, au cours du mois de juillet, l'état végétatif des cultures de légumes, de fruits et de vigne a été jugé normal. Au ROYAUME-UNI le temps variable de juillet semble avoir favorisé la culture légumière ; le développement végétatif a été jugé bon et les produits seraient de bonne qualité. L'évolution des fruits est dans l'ensemble satisfaisante. IRLANDE : dans l'ensemble, les conditions de croissance des produits horticoles ont été favorables au cours des mois écoulés. DANEMARK : Les données relatives à la situation générale font défaut.

3. Récoltes 1973

Vu leur caractère strictement provisoire, les données ci-après sont encore à considérer sous toute réserve.

a) LEGUMES

ALLEMAGNE (RF) : Les données actuellement connues couvrent environ 25 % de la production pour la vente (légumes de printemps et d'été). Cette production partielle serait sensiblement égale (+ 1 %) à celle de 1972.

FRANCE : La production de légumes d'été peut être chiffrée à 2 Mt contre 2,3 Mt en 1972. Cette régression (-13 %) est toutefois, en partie, le fait d'un réajustement statistique.

ITALIE : Les estimations disponibles portent sur 7 espèces représentant environ la moitié de la production pour le commerce. Sur cette base, on peut constater une augmentation de production de l'ordre de 1,5 % par rapport à 1972. Cette estimation repose toutefois sur la production de tomates, chiffrée officiellement à 3,26 Mt (1972 = 3,1 Mt).

PAYS-BAS : Les légumes d'été (env. 60 % de la production totale pour le commerce), auraient donné une production supérieure de 3 % à celle de 1972.

BELGIQUE et LUXEMBOURG : La production de légumes d'été semble avoir donné des résultats satisfaisants tant sur le plan de la quantité que sur le plan de la qualité. Les perspectives de récolte des légumes tardifs sont actuellement jugées peu favorables.

ROYAUME-UNI : Les perspectives de récolte semblent être généralement satisfaisantes. La production de tomates s'annonce supérieure (+ 9 %) à celle de 1972.

IRLANDE : Les superficies en produits horticoles sont supérieures à celles de 1972. De même les rendements unitaires sont dans l'ensemble plus élevés que l'année dernière. La production horticole totale sera par conséquent plus importante qu'en 1972.

DANEMARK : Comme il a été déjà indiqué dans le fascicule n° 3/1973, la production totale de légumes serait de l'ordre de 150 000 t (1972 = 156 000 t).

EUR-6 : Une estimation n'est possible que pour les produits ci-après (000 t) :

	Fèves	Asperges	Tomates
M 1968-72	170	135	4 400
1972	170	130	4 100
1973	160	120	4 200

En outre, il semble que les productions de petits pois, d'haricots verts et d'oignons seraient en légère régression.

b) FRUITS

EUR-6 : La production totale de fruits frais (sans les agrumes) serait, selon les informations fragmentaires déjà disponibles, de l'ordre de 13,6 Mt (1972 = 13 Mt ; M = 14,7 Mt). Une première estimation par produits pour l'EUR-6 peut se traduire comme suit (Mt) :

	Pommes	Poires	Cerises	Prunes	Abricots	Pêches
M 1968-72	6,3	2,8	0,63	0,83	0,19	1,77
1972	5,5	2,5	0,51	0,65	0,18	1,86
1973	6,1	2,4	0,56	0,68	0,25	1,75

Par pays, il y a lieu de retenir les informations suivantes :

ALLEMAGNE (RF) : La production totale de fruits s'annonce supérieure à celle de 1972 (+ 25 %) bien que nettement inférieure à la moyenne (- 10 %). Cette constatation est valable pour pratiquement tous les produits. La production de pommes (1,7 Mt) reste inférieure de 100 000 t à la moyenne. La récolte de poires, quant à elle, est chiffrée à 372 000 t (M = 462 000 t). Pour les prunes (390 000 t) l'écart par rapport à la moyenne est de 25 %.

FRANCE : La production de pommes, évaluée à 1,8 Mt dépasserait celle de 1972 de plus de 100 000 t et serait de ce fait un peu plus élevée que la moyenne. La production de poires est évaluée à 456 000 t, soit 17 000 t de plus qu'en 1972. Pour les fruits à noyau on relèvera une production de prunes (149 000 t) presque moyenne, une récolte exceptionnelle d'abricots (143 000 t) et une bonne récolte de pêches (583 000 t) supérieure de 20 000 t à la moyenne. La production de raisins de table (266 000 t) serait légèrement supérieure à celle de 1972.

ITALIE : Selon des informations, non confirmées par l'ISTAT, la production de pommes serait de l'ordre de 1,8 Mt pour 1,87 Mt en 1972. De même, la récolte de poires serait de l'ordre de celle de 1972, soit 1,5 Mt. Par rapport à la moyenne, la diminution de production serait d'environ 100 000 t pour chacune des deux espèces. La récolte de pêches a été évaluée à 1,13 Mt, soit une régression de 140 000 t par rapport à 1972 et de 30 000 t par rapport à la moyenne. La production d'amandes (87 000 t), en régression constante depuis quelques années, est la plus faible jamais enregistrée.

PAYS-BAS : La production totale de fruits (498 000 t) s'annonce inférieure de 50 000 t à celle de 1972 et de 130 000 t à la moyenne. La raison de la régression par rapport à l'année dernière réside dans la faible récolte

de poires (45 000 t). Comme en 1972, la récolte de pommes est évaluée à 400 000 t (M = 437 000 t).

BELGIQUE : L'estimation de la récolte fruitière totale a été maintenue à 380 000 t. Pour rappel, la production de pommes serait de 265 000 t (1972 = 238 000 t) et celle de poires de 51 000 t (1972 = 57 000 t).

LUXEMBOURG : La récolte fruitière s'annonce moyenne.

ROYAUME-UNI : La production de pommes de l'Angleterre et du Pays de Galles serait supérieure de 30 % à celle de 1972 et voisine de la moyenne. La récolte de poires et de cerises serait inférieure de 25 % et 35 %. La récolte de prunes est estimée supérieure de 10 % à celle de l'année dernière. La production de ces trois derniers produits resterait toutefois inférieure à la moyenne.

IRLANDE : Les perspectives de production sont meilleures qu'en 1972.

DANEMARK : Comme annoncé précédemment la récolte totale de fruits serait de l'ordre de 95 000 t, c'est-à-dire supérieure de 10 % à celle de 1972.

Redaktionsschluß: 29.8.1973

ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

(Texte en français voir page 6)

Text und Zahlenteil stellen die neuesten, seit der vorhergehenden Veröffentlichung bis zum Redaktionsschluß eingegangenen Meldungen dar. Unter Durchschnitt bzw. dem Zeichen M ist der Durchschnitt der Jahre 1968-72 zu verstehen. Als Gemeinschaft gilt die erweiterte Gemeinschaft (9 Länder).

1. Wichtigste Ergebnisse

In weiten Teilen der Gemeinschaft beginnt die Trockenheit, den Garten- und Weinbauern Sorgen zu bereiten. Die FRÜHGEMUSE-ernte im EUR-6 scheint im ganzen ähnliche Ergebnisse wie 1972 zu liefern. Bei SPÄTGEMUSE werden die Ernteaussichten hinsichtlich der Höhe der Erzeugung gegenwärtig nicht günstig beurteilt. Die Erzeugung an FRISCHOBST (ohne Zitrusfrüchte) im EUR-6 dürfte um 600 000 t höher als 1972 (13 Mio t), aber um 1 Mio t niedriger als der Durchschnitt ausfallen. Die Zunahme gegenüber 1972 ist hauptsächlich auf eine höhere APFEL-ernte (1973 = 6,1 Mio t ; 1972 = 5,5 Mio t) zurückzuführen. Die BIRNEN-erzeugung (2,4 Mio t) dürfte um 400 000 t unter dem Durchschnitt und um 100 000 t unter der Ernte von 1972 bleiben. Die APRIKOSEN-ernte erreicht einen neuen Rekord (250 000 t), während die Erzeugung an PFIRSICHEN durchschnittlich ausfallen dürfte (1,75 Mio t).

2. Allgemeine Lage

In der BR DEUTSCHLAND, in FRANKREICH und in den BENELUX-Staaten waren die Witterungsverhältnisse der abgelaufenen Wochen nicht günstig, vor allem für Gemüse- und Obst-Kulturen nicht; insbesondere die mittelspäten und späten Gemüsearten lassen gegenwärtig die Auswirkungen der Trockenheit erkennen. Auch das Obst beginnt an Wassermangel zu leiden, was zu einem wenig zufriedenstellenden Wachstumsstand und zu einem ziemlich umfangreichen Fruchtfall führt. Den Reben dagegen hat bis jetzt die intensive Sonneneinstrahlung gutgetan, wenn auch der Mangel an Niederschlägen örtlich die Weinbauern zu beunruhigen beginnt.

In ITALIEN wurde im Monat J U L I der Wachstumsstand der Gemüse, Obst- und Rebkulturen als normal beurteilt. Im VEREINIGTEN KÖNIGREICH scheint das wechselhafte Juliwetter die Gemüsekulturen begünstigt zu haben ; Die Entwicklung des Wachstums wurde als gut beurteilt und die Erzeugnisse dürften qualitativ gut ausfallen. Die Entwicklung des Obstes ist im ganzen zufriedenstellend.

In IRLAND waren die Wachstumsbedingungen für die Gartenbauerzeugnisse im Verlauf der abgelaufenen Monate insgesamt gesehen günstig.

Für DÄNEMARK liegen keine Angaben zur allgemeinen Lage vor.

3. Ernten 1973

Wegen ihres streng vorläufigen Charakters sind die folgenden Angaben noch mit grossen Vorbehalten zu betrachten.

a) GEMÜSE

BR DEUTSCHLAND : Die zur Zeit bekannten Daten betreffen ungefähr 25 % der Markterzeugung (Frühjahrs- und Sommergemüse). Dieser Teil der Erzeugung soll nahezu (+ 1 %) gleich hoch sein wie 1972.

FRANKREICH : Die Erzeugung an Sommergemüse kann auf 2 Mio t gegenüber 2,3 Mio t im Jahre 1972 beziffert werden. Dieser Rückgang (-13 %) ist teilweise allerdings auf eine statistische Berichtigung zurückzuführen.

ITALIEN : Die verfügbaren Schätzungen betreffen 7 Gemüsearten, die ungefähr die Hälfte der Markterzeugung repräsentieren. Auf dieser Grundlage kann man eine Zunahme der Erzeugung um etwa 1,5 % gegenüber 1972 feststellen. Diese Schätzung beruht allerdings auf der Tomatenerzeugung, die von halboffizieller Seite auf 3,26 Mio t (1972 = 3,1 Mio t) beziffert wird.

NIEDERLANDE : Das Sommergemüse (ungefähr 60 % der gesamten Markterzeugung) soll eine gegenüber 1972 um 3 % höhere Erzeugung ergeben haben.

BELGIEN und LUXEMBURG : Die Erzeugung an Sommergemüse scheint zufriedenstellend ausgefallen zu sein und zwar sowohl hinsichtlich der Menge wie der Güte. Die Ernteaussichten für Spätgemüse werden gegenwärtig als wenig günstig angesehen.

VEREINIGTES KÖNIGREICH : Die Ernteaussichten scheinen im allgemeinen zufriedenstellend zu sein. Die Erzeugung an Tomaten verspricht höher (+ 9 %) auszufallen als 1972.

IRLAND : Die Anbauflächen für Gartenbauerzeugnisse sind höher als 1972. Auch die ha-Erträge sind im ganzen höher als im Vorjahr. Die gesamte Gartenbauerzeugung dürfte folglich höher sein als 1972.

DÄNEMARK : Wie im Heft Nr. 3/1973 bereits angegeben, dürfte die gesamte Gemüseerzeugung bei etwa 150 000 t (1972 = 156 000 t) liegen.

EUR-6 : Eine Schätzung ist nur für folgende Erzeugnisse möglich (in 1 000 t)

	Gartenbohnen	Spargel	Tomaten
Durchschnitt 1968-72	170	135	4 400
1972	170	130	4 100
1973	160	120	4 200

Im übrigen scheint die Erzeugung an Speiseerbsen, grünen Bohnen und Zwiebeln leicht zurückzugehen.

b) OBST

EUR-6 : Die gesamte FRISCHOBST-erzeugung (ohne Zitrusfrüchte) soll den verfügbaren unvollständigen Informationen zufolge bei etwa 13,6 Mio t (1972 = 13 Mio t ; M = 14,7 Mio t) liegen. Eine erste Schätzung nach Erzeugnissen sieht wie folgt aus (in Mio t) :

	Äpfel	Birnen	Kirschen	Pflaumen	Aprikosen	Pfirsiche
M 1968-72	6,3	2,8	0,63	0,83	0,19	1,77
1972	5,5	2,5	0,51	0,65	0,18	1,86
1973	6,1	2,4	0,56	0,68	0,25	1,75

Für die einzelnen Länder sind folgende Informationen festzuhalten :

BR DEUTSCHLAND : Die gesamte Obsterzeugung verspricht höher (+ 25 %) als 1972, wenn auch deutlich niedriger (- 10 %) als im Durchschnitt auszufallen. Das gilt praktisch für alle Erzeugnisse. Die Apfelerzeugung (1,7 Mio t) bleibt um 100 000 t unter dem Durchschnitt. Die Birnenernte wird auf 372 000 t (M = 462 000 t) beziffert. Bei den Pflaumen (390 000 t) bleibt die Erzeugung um 25 % unter dem Durchschnitt.

FRANKREICH : Die auf 1,8 Mio t geschätzte Apfelerzeugung wird wahrscheinlich die Ernte von 1972 um mehr als 100 000 t übertreffen und damit etwas über dem Durchschnitt liegen. Die auf 456 000 t geschätzte Birnenerzeugung soll um 17 000 t über der von 1972 liegen. Beim Steinobst werden eine nahezu durchschnittliche Pflaumen-erzeugung (149 000 t), eine aussergewöhnliche Aprikosen-ernte (143 000 t) und eine gute Pfirsich-ernte (583 000 t) festgestellt : letztere soll um 20 000 t über dem Durchschnitt liegen. Die Tafeltraubenerzeugung (266 000 t) dürfte geringfügig höher ausfallen als 1972.

ITALIEN : Nach noch nicht vom ISTAT bestätigten Informationen soll die Apfelerzeugung bei etwa 1,8 Mio t liegen gegenüber 1,87 Mio t im Jahre 1972. Auch die Birnenerzeugung soll der von 1972 entsprechen, nämlich 1,5 Mio t betragen. Im Vergleich zum Durchschnitt wäre damit bei beiden Obstarten die Erzeugung um ungefähr 100 000 t niedriger. Die Pfirsichernte wurde auf 1,13 Mio t geschätzt ; das wäre ein Rückgang um 140 000 t gegenüber 1972 und um 30 000 t gegenüber dem Durchschnitt. Die Mandelerzeugung (87 000 t), die schon seit einigen Jahren ständig abnimmt, ist die niedrigste, die jemals festgestellt wurde.

NIEDERLANDE : Die gesamte Obsterzeugung (498 000 t) wird voraussichtlich um 50 000 t niedriger ausfallen als 1972 und um 130 000 t niedriger als der Durchschnitt. Der Grund für den Rückgang gegenüber dem Vorjahr ist in der niedrigen Birnenernte (45 000t) zu sehen. Wie schon 1972 wird die Apfelernte auf 400 000 t geschätzt (M = 437 000 t).

BELGIEN : Die Schätzung von 380 000 t für die gesamte Obsternte ist beibehalten worden. Es sei daran erinnert, dass die Apfelerzeugung auf 265 000 t (1972 = 238 000 t) und die Birnenerzeugung auf 51 000 t (1972 = 57 000 t) geschätzt werden.

LUXEMBURG : Die Obsternte scheint durchschnittlich auszufallen.

VEREINIGTES KÖNIGREICH : Die Apfelerzeugung von England und Wales soll um 30 % über der von 1972 liegen und dem Durchschnitt nahekommen. Die Erzeugung an Birnen und Kirschen dürfte um 25 % bzw. 35 % niedriger sein. Die Pflaumenerzeugung dagegen wird um 10 % höher eingeschätzt als die des Vorjahres. Die Erzeugung wurde damit bei diesen drei Erzeugnissen in jedem Fall unter dem Durchschnitt bleiben.

IRLAND : Die Ernteaussichten sind hinsichtlich der Höhe der Erzeugung besser als 1972.

DÄNEMARK : Wie schon angekündigt, dürfte die gesamte Obsternte bei etwa 95 000 t, d.h. um 10 % höher als 1972 liegen.

Agrarmeteorologische Berichterstattung

Rapports sur la météorologie agricole

METHODISCHE ERLÄUTERUNGEN ZUR AGRARMETEOROLOGISCHEN BERICHTERSTATTUNG

Der Beitritt Großbritanniens, Irlands und Dänemarks zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft macht eine entsprechende Erweiterung unserer Berichterstattung notwendig. Die Tabelle wurde um insgesamt 18 Stationen auf nunmehr 70 erweitert. Darüber hinaus mußte der Inhalt verändert werden.

Die Dokumentation der meteorologischen Daten mußte aus folgenden Gründen auf aktuelle Daten und nicht mehr wie bisher zusätzlich im Vergleich zu 20jährigen Dekadenmitteln ¹⁾ ausgerichtet werden:

- 1) Mangels geeigneter Veröffentlichungen ist es nicht möglich, für die Stationen der neuen Mitgliedsstaaten 20jährige Dekadenmittel in absehbarer Zeit zu erstellen.
- 2) Zahlreiche Änderungen im Netz der synoptischen Stationen (Stationsverlegungen uam.) haben in zunehmendem Maße dazu geführt, daß Ersatzstationen benutzt werden mußten, ohne daß die Möglichkeit bestanden hätte, die entsprechenden langjährigen Mittel bereitzustellen. So mußten in letzter Zeit wiederholt aktuelle Witterungsdaten mit Mittelwerten verglichen werden, die wohl in der Nachbarschaft lagen, streng genommen aber nicht zur betreffenden Station gehörten. Auf längere Sicht war dies nicht mehr zu verantworten.
- 3) Vom pflanzenphysiologischen Standpunkt aus dürften Angaben über Temperaturextreme und Temperaturschwankungen aussagekräftiger sein als die bisher verwendeten Dekadenmittel der Temperatur. Auch erscheint die zusätzliche Angabe der Anzahl der Tage mit Niederschlag von 1 mm und weniger ein wesentlicher Hinweis auf die Verteilung des Niederschlagsangebotes der Dekade zu sein.

In der Tabelle erscheinen somit künftig folgende Angaben :

- a) Das **mittlere Maximum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- b) Das **mittlere Minimum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- c) Die **mittlere Temperaturschwankung** für die Dekade.

Diese Angaben vermitteln einen Eindruck von dem im Mittel erreichten Extremwerten der Temperatur und dem Schwankungsbereich, dem die Pflanzenwelt während der Berichtsdekade ausgesetzt war. Diese Angaben werden ergänzt durch

- d) das **absolute höchste Maximum der Lufttemperatur** und
- e) das **absolut tiefste Minimum der Lufttemperatur** während der Dekade.

Beide Temperaturen sind naturgemäß nur kurzfristig wirksam, zeigen aber doch die äußersten Grenzen der thermischen Belastung an. Die folgenden Angaben dienen der Beurteilung des Wasserhaushaltes.

- f) **Dekadensumme des Niederschlags.**
- g) **Anzahl der Tage**, an denen im Berichtszeitraum **1 mm und weniger** an Niederschlag gefallen ist.
- h) **Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration** eines in vollem Wachstum befindlichen, geschlossenen Pflanzenbestandes.
- i) **Dekadenbilanz aus Niederschlagssumme und Summe der potentiellen Evapotranspiration.**

Wie eingangs bereits angedeutet, läßt die Angabe der Dekadensumme des Niederschlags und der Anzahl der Tage mit 1 mm Niederschlag und weniger eine Beurteilung der Verteilung des Niederschlagsangebotes zu. Die Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration gibt Aufschluß über die Wasserabgabe landwirtschaftlicher Kulturen unter der Voraussetzung einer optimalen Wasserversorgung, d.h. einen Hinweis auf den höchstmöglichen Verdunstungswert. Die Bilanz kann — sofern sie negativ ist — Richtwert sein für den maximalen Wasserverlust der Böden. Ist sie positiv, so bildet sie ein Maß für die Anreicherung von Wasser in den ackerbaulich genutzten Böden.

Im Augenblick weist die Tabelle noch einen Mangel auf. Irland meldet z.Z. keine Extremtemperaturen. Angaben über die Temperaturverhältnisse müssen deshalb für die Stationen Irlands vorerst entfallen.

¹⁾ Eine Übersicht über die 20jährigen Dekadenmittel mit ihren absoluten Zahlen ist auf den Seiten 16 bis 23 des Heftes 1/1973 enthalten.

EXPLICATIONS MÉTHODOLOGIQUES CONCERNANT LES RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

L'entrée de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark dans la Communauté Économique Européenne implique une extension correspondante de nos rapports météorologiques. Au tableau ont été ajoutées 18 stations, ce qui porte ainsi le total à 70. Il a fallu, en outre, en modifier le contenu.

Pour les raisons énumérées ci-dessous, l'établissement des renseignements météorologiques sera dorénavant basé uniquement sur des données actuelles et non plus, comme par le passé, en partie par comparaison avec des moyennes décennales¹⁾ portant sur une période de 20 ans. En effet :

- 1) En l'absence de publications appropriées, il ne sera pas possible, pour les stations des nouveaux pays membres, d'établir dans un avenir proche des moyennes décennales sur 20 ans.
- 2) De nombreuses modifications dans le réseau des stations synoptiques (déplacements de stations, entre autres) ont amené à utiliser de plus en plus de stations de remplacement sans que l'on ait la possibilité d'établir pour ces stations les moyennes pluriannuelles correspondantes. Ainsi a-t-il fallu ces derniers temps, à maintes reprises, comparer les données climatologiques actuelles d'une station déterminée avec des valeurs moyennes qui bien que relevées dans son voisinage n'appartenaient pas à cette station. Une telle méthode ne pouvait être utilisée plus longtemps.
- 3) Du point de vue de la physiologie végétale, les données relatives aux températures extrêmes et aux variations de température devraient être plus significatives que les moyennes décennales de température utilisées jusqu'ici. L'indication complémentaire du nombre de jours où la quantité d'eau recueillie a été de 1 mm ou moins, semble essentielle pour la répartition des précipitations de la décennie.

A l'avenir, les données suivantes figureront dans le tableau :

- a) La **moyenne des maxima de la température de l'air** pour la décennie.
- b) La **moyenne des minima de la température de l'air** pour la décennie.
- c) La **variation moyenne des températures** pour la décennie.

Ces informations donnent une idée des moyennes des valeurs extrêmes et des écarts de température auxquels la végétation a été soumise au cours de la décennie considérée. Elles seront complétées par :

- d) le **maximum absolu de la température de l'air** et
- e) le **minimum absolu de la température de l'air** pendant la décennie.

Ces deux températures n'ont bien entendu qu'un effet très court, mais elles indiquent les limites extrêmes de la contrainte thermique. Les données suivantes servent à apprécier le bilan hydrique.

- f) **Somme décennale des précipitations.**
- g) **Nombre de jours** au cours desquels il est tombé **1 mm d'eau ou moins.**
- h) **Somme décennale de l'évapotranspiration potentielle** d'un groupe compact de végétaux se trouvant en plein développement végétatif.
- i) **Bilan décennale résultant de la somme des précipitations et du total de l'évapotranspiration potentielle.**

Comme nous l'avons déjà indiqué au début, la somme décennale des précipitations et le nombre de jours au cours desquels il est tombé 1 mm d'eau ou moins permettent d'apprécier la répartition de l'ensemble des précipitations. La somme décennale de l'évapotranspiration potentielle fournit des renseignements sur la cession d'eau par les cultures agricoles dans des conditions d'alimentation en eau optimales, c'est-à-dire une indication de l'évaporation maximale possible. S'il est négatif, le bilan peut fournir une indication de la perte maximale d'eau par le sol. S'il est positif, il fournit une indication de l'accumulation d'eau dans les sols utilisés pour l'agriculture.

Actuellement, le tableau présente encore une lacune : l'Irlande ne fournit aucune température extrême. En conséquence, pour les stations d'Irlande aucune indication de température ne sera donnée pour le moment.

¹⁾ Un aperçu des moyennes décennales sur 20 ans. données absolues, figure en pages 16 à 23 du fascicule n° 1/1973.

Die Witterung vom 21. Juli bis zum 20. August 1973 im Raume der EUR-9

(Texte français voir page 16)

21.7. - 31.7.1973

Die im Vorbericht erwähnte, stabile zyklonale Wetterlage war über dem größten Teil des EG-Raumes auch während der vergangenen Dekade von großer Beständigkeit. Zunächst (21. - 23.7.) befand sich der Kern eines ausgedehnten Höhen-Tiefdruckgebietes über der Nordsee. Er verlagerte sich anschließend nach Mitteleuropa und wurde erst im letzten Dekadendrittel von einem sich nach Osten ausweitenden Hoch in östlicher Richtung abgedrängt. Für die einzelnen Länder des EG-Raumes ergab sich aus dieser langsamen Ostverlagerung des umfangreichen, bis in große Höhen kalten, zyklonalen Aktionszentrums und dem Nachdrängen des ostatlantischen Hochs eine Dreiteilung des Witterungsablaufes: 1. unbeständig mit Zufuhr kühler Meeresluft aus westlichen Richtungen. 2. unbeständig, zunehmende Neigung zu Schauern und Gewittern, Strömungsrichtung aus Nordwest bis Nord, sehr kühl, mit z.T. für diese Jahreszeit ungewöhnlich tiefen Mittags- und Nachttemperaturen und 3. Wetterberuhigung, schnelle Erwärmung auf sommerliche Temperaturen, aber noch vereinzelte, z.T. kräftige Gewitterschauer. Diese drei Witterungsabschnitte hatten für die einzelnen Länder der EG je nach deren geographischer Lage verschiedene Eintrittszeiten und Dauer.

Britische Inseln: 1. am 21.7., 2. 22. - 26.7. und 3. ab 27.7. Während die Mittagstemperaturen zunächst noch zwischen 15 und 20 Grad C lagen, gingen sie in dem folgenden Witterungsabschnitt unterschiedlich, meist um durchschnittlich 3 Grad zurück. Bei schon verhältnismäßig hohem Druck und geringer Bewölkung war die kräftige Sonneneinstrahlung wirksam, so daß trotz Luftbewegung aus Nord gebietsweise noch 20 Grad C gemessen wurden. Die Nachttemperaturen waren ebenfalls sehr unterschiedlich. Lagen sie anfangs noch durchweg über 10 Grad C, so bewegten sie sich unter dem Regime der aus Norden einfließenden Luft zwischen 3 und 11. Witterungsabschnitt 3. war sonnig und warm mit Mittagstemperaturen zwischen 19 und 24 Grad C. Schwacher bis mäßiger Niederschlag fiel nur im ersten Dekadendrittel, in Schottland noch im letzten Dekadendrittel.

Frankreich: 1. 21. - 24.7., 2. 25.-29.7., 3. ab 30.7. Abgesehen von der Riviera wurden nur in 3. etwa normale Temperaturverhältnisse erreicht. Die übrige Zeit war z.T. erheblich zu kühl. So wurden am 23. die tiefsten Mittagstemperaturen seit 1945 im Pariser Becken gemessen, am 25. in Paris-Montsouris mit 17.9 Grad C sogar das tiefste Maximum dieses Tages seit hundert Jahren. Die Nachttemperaturen gingen bis 6 Grad zurück (26./27. Juli in Romorantin) und in 3. in der Nähe wurden in 2. vielfach 4 bis 7 Grad C gemessen. Die Niederschläge traten überwiegend während der ersten Dekadenhälfte auf. Sie erbrachten Dekadensummen von überwiegend 30 bis 50 mm. Infolge der vielfach auf-tretenden Schauer und Gewitter traten bemerkenswerte Wetterereignisse ein, die aus der beigefügten Tabelle nicht ersichtlich sind. So fielen am 21./22. in Briançon innerhalb von 12 Stunden 43 mm und am 23. wurden 70 mm 24stündiger Niederschlag in Vallières (Haute-Savoie) gemessen. Am folgenden Tag verzeichneten Vintrou 53, Alrance 49 und Dax 40 mm, in der folgenden Nacht meldeten verschiedene Stationen 12stündige Regenmengen zwischen 30 und 40 mm. Diese unwetterähnlichen Schauer richteten z.T. schwere Verwüstungen und Abschwemmschäden an, wie auch der Mistral markant ausgeprägt war.

Benelux-Länder, Bundesrepublik Deutschland und Dänemark: 1. 21.-23.7., 2. 24.-30.7., 3. ab 31.7. In diesem Bereich der EG traten ähnliche Verhältnisse wie in Frankreich auf. Sowohl die Tagesmitteltemperaturen als auch die Nachtwerte lagen weit unter dem in dieser Jahreszeit zu erwartenden Temperaturniveau. Innerhalb 2. wurden 20 Grad C meistens nicht erreicht, in den südlichen Gebieten der Bundesrepublik vielfach nicht einmal 15 Grad C. Auch die Nächte waren mit 5 - 11 Grad für Ende Juli bemerkenswert kühl. Fast täglich traten Niederschläge auf, teils als längeranhaltende Regenfälle, teils als kräftige z.T. unwetterartige Gewitterschauer. Lediglich in Dänemark und dem äußersten Norden der Bundesrepublik setzte bereits ab 28. Wetterberuhigung und kräftiger Temperaturanstieg ein.

Italien lag am Rande des ausgeprägten zyklonalen Wettergeschehens. Die Temperaturverhältnisse lagen etwas unterhalb der Norm. In der recht labilen feuchtwarmen Luftmasse kam es zu verbreiteten Schauern und Gewittern, die auch hier in der Landwirtschaft strichweise beträchtliche Schäden anrichteten.

1.8. - 10.8.1973

Mit Dekadenbeginn ging die ruhige, niederschlagsarme Witterung im EG-Raum zu Ende. Im Zuge einer kräftigen Westströmung wurden zunächst am 1. und 2.8. die Britischen Inseln, ab 3.8. auch Dänemark, die Bundesrepublik, die Benelux-Länder und der größte Teil Frankreichs von Störungsausläufern überquert. Diese Westwetterlage brachte wechselhaftes, kühles Wetter mit unterschiedlichen, z.T. aber recht ergiebigen Niederschlägen; sie hielt auf den Britischen Inseln und in Dänemark bis zum Ende der Dekade an. Kurzfristiger Zwischenhocheinfluß und Warmluftzufuhr aus dem Süden bewirkten in Frankreich, den Benelux-Ländern und der Bundesrepublik bei starker Einstrahlung einen kräftigen Temperaturanstieg um die Dekadenmitte mit Tagesmaximumtemperaturen über 30 Grad C. Anschließend sanken die Temperaturen auch in diesen Gebieten mit dem Durchzug einer Kaltfront erneut ab. Danach allerdings stellte sich hier eine stabile Hochdruckwetterlage ein, die trockene und warme Witterung brachte und zum Dekadenende noch andauerte.

Von örtlichen Gewittern und Schauern abgesehen, traten in Südfrankreich und Italien keine besonderen Wettererscheinungen ein.

Die geschilderte Wetterlage wirkte sich in den einzelnen EG-Ländern folgendermaßen aus:

Britische Inseln und Dänemark: Die Tageshöchsttemperaturen gingen zu Dekadenbeginn stark zurück. Dabei wurde zuerst der Norden von der Abkühlung erfaßt (Rückgang der Tageshöchsttemperaturen auf 12 bis 16 Grad C), ab 3.8. auch der Süden (Rückgang der Tageshöchsttemperaturen auf 18 bis 21 Grad C). Erst am letzten Tag der Dekade machte sich eine leichte Tendenz zur Erwärmung bemerkbar. Fast überall, besonders aber im Norden der Britischen Inseln und im Norden Dänemarks fielen häufige und ergiebige Niederschläge (Wick 78 mm, Skagen 68 mm).

Bundesrepublik Deutschland, Beneluxländer, Mittel- und Nordfrankreich: Nachdem die Tagesmaximumtemperaturen zu Dekadenbeginn noch 23 bis 29 Grad C erreicht hatten, gingen sie mit dem Einsetzen der Westwetterlage am 3. und 4.8. auf 19 bis 23 Grad C zurück. Die Dekadenmitte (5./6.8.) brachte dann unter Zwischenhocheinfluß und Warmluftzufuhr aus dem Süden einen starken Temperaturanstieg bis zu 33 Grad C im Binnenland. Nach Durchzug einer Kaltfront in der Nacht vom 6. zum 7.8. kam es zu einem Temperatursturz von etwa 10 Grad C bei den Höchstwerten. Mit der Kaltfront waren länger anhaltende Niederschläge verbunden. Anschließend trat aber ab 8.8. wieder Wetterberuhigung mit länger anhaltendem Sonnenschein ein. Die Tageshöchsttemperaturen stiegen erneut an und erreichten ab 9. in Frankreich, ab 10. in der Bundesrepublik fast überall wieder 27 bis 30 Grad C. Nur an der Atlantik- und Kanalküste, in den Beneluxländern und in den nördlichsten Teilen der Bundesrepublik lagen sie am Dekadenende noch deutlich niedriger (20 - 26 Grad C). Von unbedeutenden, örtlichen Gewitterregen abgesehen, blieb es in den letzten Tagen trocken, was für die Abwicklung der Erntearbeiten sehr günstig war.

Südfrankreich und Italien: Stärkere Schauer und Gewitter waren nur in der ersten Dekadenhälfte zu verzeichnen, die zweite Dekadenhälfte blieb vollkommen trocken. Die Temperaturen zeigten nur unwesentliche Aenderungen. Die Tagesmaxima lagen zwischen 27 und 34 Grad C, wobei die wärmsten Tage am Ende der Dekade zu beobachten waren.

11.8. - 20.8.1973

Die in diesem Jahr häufig beobachtete Stabilisierung und Andauer hohen Luftdrucks über Mittel- und Nordeuropa trat auch während der vergangenen Dekade über dem gesamten EG-Gebiet wieder ausgeprägt in Erscheinung. Bis zum 17. wurde die Witterung ausschliesslich von einem umfangreichen Hochdruckgebiet beherrscht. Sein Kern verlagerte sich von den Britischen Inseln (11.) über die Nordsee (12./13.) - Südschweden (14. - 16.) hinweg in die südliche Ostsee (17.) und erfuhr hierbei eine beträchtliche Ausdehnung seines Einflussbereiches. Infolgedessen stellte sich im gesamten EG-Raum ruhiges, sonnenscheinreiches, grösstenteils trockenes und sehr warmes Wetter ein. Lediglich an der Südwest- und Westflanke wurden labile, feuchtwarme Luftmassen und schwach ausgeprägte Störungsfronten in das Strömungssystem der umfangreichen Antizyklone einbezogen. Infolgedessen neigte die Atmosphäre über Frankreich, ab 16. auch über Grossbritannien, örtlich und zeitweise zur Labilisierung, die zu meist schwächeren Schauern und Gewittern führte.

Erst mit dem Zurückweichen der Hochzelle zur Sowjetunion, konnten ab 16./17. atlantische Tiefausläufer auf den EG-Raum übergreifen. Sie beeinflussten nur die Britischen Inseln und den Norden des zentralen EG-Raumes. Bei dem noch verhältnismässig hohen Druckniveau konnte sich an ihnen keine bemerkenswerte Wetteraktivität entfalten. Die ergiebigsten Regenfälle traten in Irland, dem nördlichen und mittleren Grossbritannien auf (bis 25 mm). Dänemark hingegen hatte keine nennenswerten Regenmengen zu verzeichnen: die Beneluxstaaten und die nördliche Bundesrepublik blieben bis zum Dekadenende völlig trocken. Die im letzten Dekadendrittel in der südlichen Bundesrepublik auftretenden, meist schwächeren Schauer und Gewitter waren auf die von Frankreich allmählich in östlicher Richtung vordringende feuchtwarme Luftmasse zurückzuführen. Bei stark zunehmender Schwüle kam es aber nur sehr vereinzelt zu kräftigen gewittrigen Entladungen. Während Italien völlig ungestört blieb, war schon zum Dekadenabschluss zu erkennen, dass die schwache Störungstätigkeit im übrigen EG-Raum ihrem Ende entgegenging: Erneut begann ein kräftiges atlantisches Hoch seinen Einfluss zum EG-Raum hin auszudehnen.

Insgesamt gesehen zeigte die verflossene Dekade im Vergleich zu den Langjährigen Durchschnittswerten z.T. beträchtliche positive Temperaturabweichungen und war erheblich zu trocken. Während sich in Italien die täglichen Höchst- und nächtlichen Tiefsttemperaturen im normalen Bereich bewegten oder ein bis drei Grad C über den entsprechenden Mitteln lagen, wurden diese vor allem im zentralen EG-Raum verbreitet und fast die gesamte Dekade um 5 bis 10 Grad C überschritten. In den verbleibenden Gebieten betrug die positiven Abweichungen vielfach 3 bis 6 Grad C. Die eingestrahelte Sonnenenergie war infolge des länger andauernden hohen Reinheitsgrades der Luft und wolkenarmen bis wolkenlosen Himmels beträchtlich. Infolgedessen ist für die gesamte EG eine stark negative Wasserbilanz zu verzeichnen, mit - 20 mm von Schottland bis etwas über - 50 mm im südlichen EG-Raum ansteigend.

Quelle : Deutscher Wetterdienst, Zentralamt

Les conditions climatologiques des EUR - 9 pendant la période

du 21 juillet au 20 août 1973

(Deutscher Text siehe Seite 14)

21.7. - 31.7.1973

La large zone dépressionnaire stable, mentionnée dans la précédente décade, est restée fixée au-dessus de la plus grande partie du territoire de la CE pendant la présente période. Le centre d'une dépression en altitude étirée, tout d'abord situé sur la Mer du Nord (21 au 23/7), s'est déplacé vers l'Europe centrale pour être ensuite repoussé vers l'est au cours du dernier tiers de la décade par un anticyclone s'étendant dans cette direction. A la suite du lent transfert de ce centre d'action cyclonique, très étendu même jusqu'en haute altitude, et du déplacement de l'anticyclone de l'Atlantique oriental, on peut diviser l'évolution du temps dans les pays de la CE, en trois parties : 1. instable avec amenée d'air maritime frais du secteur ouest ; 2. instable, augmentation de la tendance aux averses et aux orages, courants de nord-ouest à nord, très frais, avec parfois des températures à midi et nocturnes anormalement basses pour cette saison ; 3. accalmie du temps, réchauffement rapide vers des températures estivales, avec encore occasionnellement des averses orageuses parfois violentes. Ces trois subdivisions ont eu pour chaque pays de la CE des dates de début et des durées différentes, ceci dépendant de leur position géographique.

Iles britanniques : 1. le 21.7., 2. du 22 au 26.7., 3. à partir du 27.7. Les températures à midi qui tout d'abord se situaient encore entre 15 et 20° C, ont baissé différemment, mais pour la plupart d'environ 3° C en moyenne, au cours de la deuxième période. La pression atmosphérique étant relativement haute et le ciel peu nuageux, le fort ensoleillement a été déterminant, si bien que malgré les masses d'air venant du nord, on a encore mesuré régionalement des températures de 20° C. Les températures nocturnes ont également été très différentes les unes des autres. Si, au début, elles ont encore été partout supérieures à 10° C, par après elles ont oscillé entre 3 et 11° C sous l'effet de l'arrivée d'air septentrional. La troisième période a été ensoleillée et chaude avec des températures à midi comprises entre 19 et 24° C. Des précipitations faibles à modérées ne se sont produites qu'au cours du premier tiers de la décade sauf en Ecosse où l'on en a encore relevées dans le dernier tiers de la décade.

France : 1. du 21 au 24.7., 2. du 25 au 29.7., 3. à partir du 30.7. A l'exception de la Côte d'Azur, seule la troisième période a permis d'atteindre des températures à peu près normales. Le restant de la décade a été beaucoup trop frais. Le 23.7., dans le bassin parisien, ont été relevées les températures les plus basses depuis 1945 ; le 25.7., à Paris-Montsouris, 17,9° C représentent le maximum le plus faible enregistré à cette date depuis 100 ans. Les températures nocturnes ont perdu jusqu'à 6° (26 et 27.7. à Romorantin) et, au cours de la deuxième période, on a mesuré plusieurs fois 4 à 7° C au niveau du sol. C'est principalement pendant la première moitié de la décade que se sont produites les précipitations dont les apports décadales ont été, en général, de 30 à 50 mm. A la suite de nombreuses et fortes averses et de gros orages, des événements remarquables ont eu lieu qui n'apparaissent cependant pas dans le tableau en annexes. C'est ainsi que l'on a mesuré les apports de précipitations ci-après : Briançon 43 mm en 12 heures du 21 au 22.7, Vallières (Haute-Savoie) 70 mm en 24 heures le 23.7; le jour suivant ont été relevés 53 mm à Vintrou, 49 mm à Alrance et 40 mm à Dax ; pour la nuit suivante plusieurs stations ont mesuré des apports en 12 heures se situant entre 30 et 40 mm. Ces averses de mauvais temps ont parfois occasionné de grands ravages et des dégâts dus à l'érosion, d'autant plus que le Mistral était assez fort.

Pays du Benelux, République fédérale d'Allemagne et Danemark : 1. du 21 au 23.7., 2. du 24 au 30.7, 3. le 31.7. Cette partie de la CE a connu des conditions météorologiques similaires à celles de la France. Les températures moyennes diurnes aussi bien que les températures nocturnes ont été bien en-dessous du niveau auquel on pouvait s'attendre en cette saison. Pendant la deuxième période les 20° C n'ont guère été atteints et dans les régions méridionales de la République fédérale, les températures sont souvent restées inférieures à 15° C. Les nuits également, avec 5 à 11° C, sont restées remarquablement fraîches pour la fin juillet. Les précipitations ont été presque quotidiennes, soit sous forme de pluies persistantes, soit sous forme de violentes averses orageuses de mauvais temps. Au Danemark et dans l'extrême nord de la République fédérale seulement, se sont marquées une accalmie du temps et une forte hausse des températures à partir du 28.7.

En Italie qui s'est trouvée en marge des phénomènes cycloniques, les températures ont été légèrement inférieures à la normale. Les masses instables d'air chaud et humide ont donné naissance à de nombreux orages et averses qui, ici aussi, ont occasionné, par endroits, d'importants dégâts à l'agriculture.

1.8. - 10.8.1973

Le temps calme et pauvre en précipitations a cessé avec le début de la décade. Tout d'abord, à la suite d'un fort courant d'ouest, des langues de perturbations ont traversé les Iles britanniques les 1er et 2.8 et, à partir du 3.8., également le Danemark, la République fédérale, les pays du Benelux et la plus grande partie de la France. Ces conditions de type "ouest" ont déterminé un temps variable et frais, accompagné de précipitations diverses mais parfois très abondantes ; cette situation s'est maintenue jusqu'à la fin de la décade sur les Iles britanniques et le Danemark. En France, dans les pays du Benelux et en Allemagne fédérale, la courte influence d'un anticyclone de transition et l'apparition d'air méridional chaud alliées à un fort ensoleillement ont provoqué une hausse importante des températures avec des maxima diurnes dépassant 30° C. Ensuite, une nouvelle baisse des températures s'est également produite dans ces territoires, lors du passage d'un front froid. Les conditions anticycloniques qui s'y sont installées par après, ont déterminé un temps chaud et sec jusqu'à la fin de la décade.

Excepté les orages locaux et les averses, le sud de la France et l'Italie n'ont connu aucun phénomène météorologique particulier. La situation météorologique décrite ci-dessus, a produit, dans les Etats membres de la CE, les effets suivants :

Iles britanniques et Danemark : Au début de la décade, les températures maximales diurnes ont sensiblement baissé. C'est d'abord la partie nord qui a été touchée par ce rafraîchissement (retour des maxima diurnes à des températures de 12 à 16° C), puis, à partir du 3.8., également la partie sud (retour des maxima diurnes à des températures de 18 à 21° C). Ce n'est que le dernier jour de la décade que s'est marquée une légère tendance au réchauffement. Presque partout, mais surtout dans le nord des Iles britanniques et du Danemark, de fréquentes et abondantes précipitations ont été enregistrées (Wick 78 mm, Skagen 68 mm).

République fédérale d'Allemagne, pays du Benelux, centre et nord de la France : Alors qu'au début de la décade les températures maximales diurnes atteignaient encore 23 à 29° C, elles sont redescendues, les 3 et 4.8., à 19-23° C lors de l'installation de la situation atmosphérique du type "ouest". Une forte hausse des températures, jusqu'à 33° C à l'intérieur des terres, résultant des influences conjuguées d'un anticyclone de transition et d'une arrivée d'air chaud venant du sud, a été observée au milieu de la décade (5 et 6.8.). Après le passage d'un front froid dans la nuit du 6 au 7.8., la chute des températures maxima a été d'environ 10° C. Ce front froid était accompagné de précipitations persistantes. Enfin, à partir du 8.8., le beau temps avec de longues périodes ensoleillées, a fait sa réapparition. Les températures maximales diurnes sont remontées pour atteindre à nouveau presque partout 27 à 30° C et cela à partir du 9.8. en France et à partir du 10.8. en République fédérale. Seules les côtes atlantiques et la Manche, ainsi que les pays du Benelux et la partie septentrionale de l'Allemagne (RF) ont connu, à la fin de la décade, des maxima nettement plus faibles (20 à 26° C). A l'exception d'averses orageuses locales, le temps est resté sec au cours des derniers jours, ce qui a été très favorable à la liquidation des travaux de récolte.

Sud de la France et Italie : De fortes averses et des orages ne se sont produits que dans la première moitié de la décade, la deuxième partie de celle-ci restant absolument sèche. Les températures n'ont présenté que des changements peu importants. Les maxima diurnes se sont situés entre 27 et 34° C, les jours les plus chauds venant en fin de décade.

11.8. - 20.8.1973

La stabilisation et la persistance de hautes pressions atmosphériques, souvent observées cette année sur le centre et le nord de l'Europe, se sont également manifestées bien nettement sur l'ensemble du territoire de la CE au cours de cette décade. Jusqu'au 17.8. le temps a été uniquement déterminé par une large zone de hautes pressions. Son centre s'est déplacé des Iles britanniques (11.8.) jusque dans le sud de la Mer Baltique (17.8.) en passant par la Mer du Nord (12 et 13.8.) et le sud de la Suède (14 au 16.8.) et, de ce fait, sa zone d'influence a pris une remarquable extension. Par conséquent, le temps qui s'est installé sur tout le territoire de la CE, a été calme, très ensoleillé et, en grande partie, sec et très chaud. Une pénétration de masses instables d'air chaud et humide ainsi que de lignes de perturbations peu marquées s'est produite dans le système des courants de ce volumineux anticyclone mais uniquement par ses flancs sud-ouest et ouest. C'est à la suite de cela que l'atmosphère est devenue localement et temporairement instable sur la France ainsi que, à partir du 16.8. sur la Grande-Bretagne. Il en est résulté des averses et des orages souvent faibles.

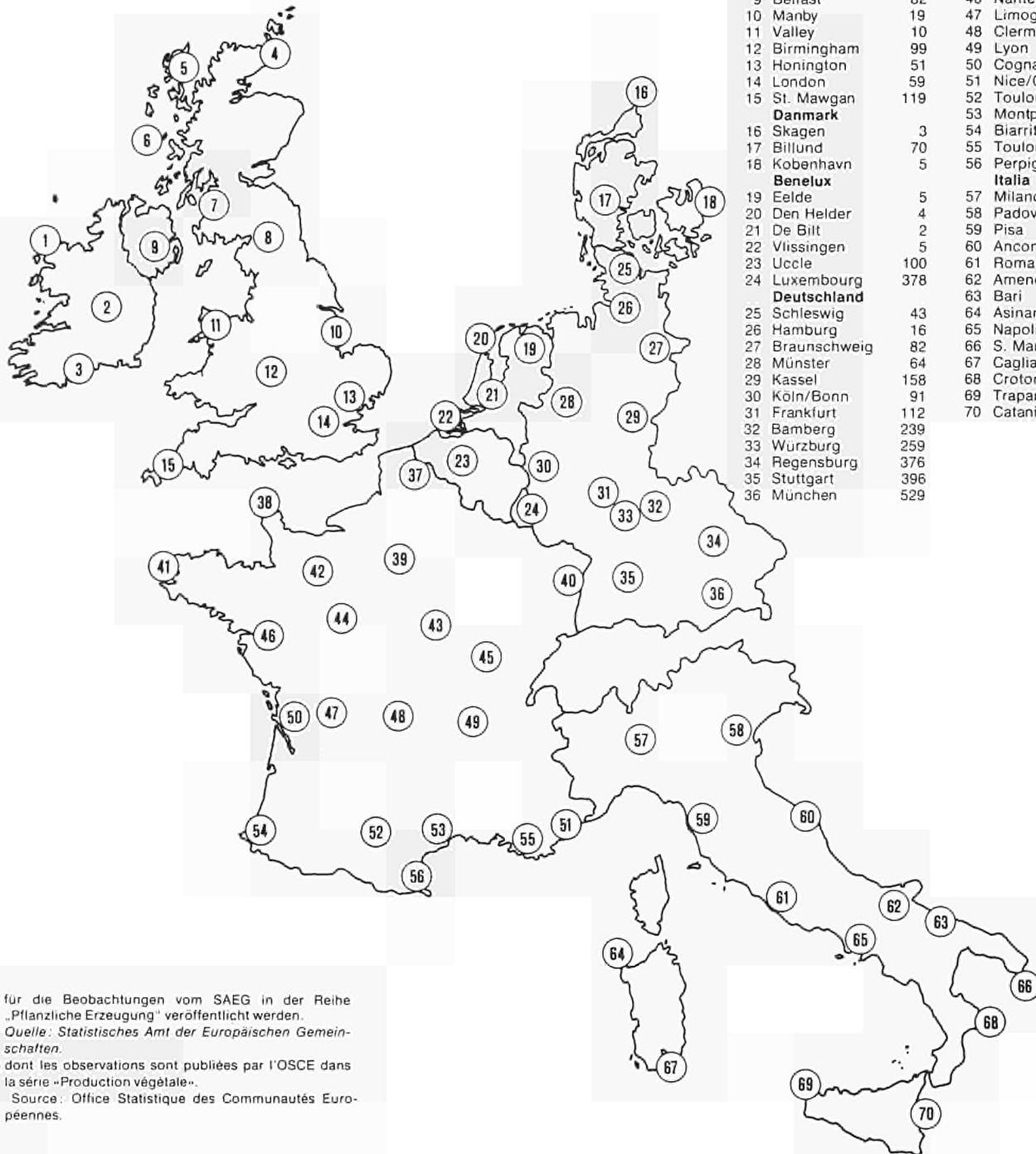
Seul le recul du centre des hautes pressions vers l'Union soviétique a permis, à partir des 16 et 17.8., à des langues atlantiques de basses pressions, de pénétrer dans le territoire de la CE. Elles n'ont eu d'influence que sur les Iles britanniques et le nord de la partie centrale de la CE. Etant donné une pression atmosphérique encore relativement haute, elles n'ont provoqué aucune activité météorologique sensible. Les pluies les plus abondantes ont été relevées en Irlande et dans le nord et le centre de la Grande-Bretagne (jusqu'à 25 mm). Le Danemark, par contre, n'a pas enregistré de quantités d'eau mesurables et les Etats du Benelux, ainsi que le nord de la République fédérale n'ont connu aucune précipitation jusqu'à la fin de la décade. Les averses et orages, faibles pour la plupart, qui se sont produits dans le sud de la République fédérale pendant le dernier tiers de la décade, doivent être attribués aux masses d'air chaud et humide qui, de la France, se sont graduellement déplacées vers l'est. Malgré une chaleur devenant de plus en plus accablante, les orages violents ne se sont manifestés que très sporadiquement. Alors que l'Italie n'avait connu aucune perturbation, on remarquait déjà en fin de décade que la faible tendance aux perturbations sur le restant du territoire de la CE était en voie de disparition : déjà un fort anticyclone atlantique étendait son influence au territoire de la CE.

Vue dans son ensemble, cette décade a présenté parfois d'importants écarts positifs de température par rapport à la moyenne pluriannuelle et a été beaucoup trop sèche. Si en Italie les températures maximales diurnes et minimales nocturnes ont oscillé entre des valeurs normales ou ont été de 1 à 3° C supérieures aux moyennes correspondantes, celles-ci ont été souvent dépassées de 5 à 10° C, pendant presque toute la décade, surtout dans le centre du territoire de la CE. Dans les autres régions, les écarts ont été positifs et compris entre 3 et 6° C. L'énergie solaire absorbée a été importante étant donné la persistance du haut degré de pureté de l'air et d'un ciel peu nuageux à serein. Par conséquent le bilan hydrique climatique a présenté de fortes valeurs négatives allant graduellement de - 20 mm en Ecosse à environ - 50 mm dans le sud de la CE.

Source : Deutscher Wetterdienst, Zentralamt

ÜBERSICHT ÜBER DIE LAGE DER WETTERSTATIONEN ¹⁾

LOCALISATION DES STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES ¹⁾



Station	η	Station	η
Ireland		France	
1 Belmullet	9	37 Lille	48
2 Birr	70	38 Cherbourg	139
3 Cork	153	39 Paris	66
United-Kingdom		40 Strasbourg	153
4 Wick	39	41 Brest	99
5 Stornoway	9	42 Alençon	144
6 Tiree	12	43 Auxerre	207
7 Prestwick	20	44 Tours	108
8 Carlisle	26	45 Dijon	222
9 Belfast	82	46 Nantes	28
10 Manby	19	47 Limoges	285
11 Valley	10	48 Clermont-Ferrand	332
12 Birmingham	99	49 Lyon	200
13 Honington	51	50 Cognac	30
14 London	59	51 Nice/C.d'A.	4
15 St. Mawgan	119	52 Toulouse	152
Danmark		53 Montpellier	5
16 Skagen	3	54 Biarritz	75
17 Billund	70	55 Toulon	28
18 Kobenhavn	5	56 Perpignan	43
Benelux		Italia	
19 Eelde	5	57 Milano	107
20 Den Helder	4	58 Padova	13
21 De Bilt	2	59 Pisa	2
22 Vlissingen	5	60 Ancona	103
23 Uccle	100	61 Roma	2
24 Luxembourg	378	62 Amendola	57
Deutschland		63 Bari	34
25 Schleswig	43	64 Asinara	115
26 Hamburg	16	65 Napoli	88
27 Braunschweig	82	66 S. Maria di Leuca	104
28 Münster	64	67 Cagliari	4
29 Kassel	158	68 Crotone	170
30 Köln/Bonn	91	69 Trapani	7
31 Frankfurt	112	70 Catania	11
32 Bamberg	239		
33 Würzburg	259		
34 Regensburg	376		
35 Stuttgart	396		
36 München	529		

¹⁾ für die Beobachtungen vom SAEG in der Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ veröffentlicht werden.
Quelle: Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften.

¹⁾ dont les observations sont publiées par l'OSCE dans la série «Production végétale».
Source: Office Statistique des Communautés Européennes.

Fußnoten zu den Tabellen:

*) Für positive Werte fehlt das Pluszeichen.

2) Siehe „Methodische Erläuterungen“

Notes ayant trait aux tableaux:

1) Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.

2) Voir «Explications méthodologiques».

AGRAMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG ¹⁾

ZEITRAUM: 21.7.1973-31.7.1973

RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE ¹⁾

PERIODE

Nr N°	Station	Lufttemperatur ²⁾ – Température de l'air ²⁾					Niederschläge ²⁾ Précipitations ²⁾		Potentielle Evapotrans- piration ²⁾ Evapotrans- piration potentielle ²⁾	Klimatische Wasser- bilanz ²⁾ Bilan hydrique climatique ²⁾
		Mittleres Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) – (m)	Absolutes Maximum absolu	Absolutes Minimum absolu	Dekaden- summe Somme décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins	mm	mm
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Tage-Jours	mm	mm
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	6	10	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	2	11	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	9	9	*****	*****
4	WICK	15.9	8.5	7.4	19	3	19	7	31	-12
5	STORNOWAY	16.0	10.2	5.8	23	7	12	9	33	-21
6	TREE	16.1	10.6	5.5	19	7	6	10	32	-26
7	PRESTWICK	18.4	10.0	8.4	22	6	2	10	34	-37
8	CARLISLE	19.9	9.7	10.2	25	4	11	10	35	-24
9	BELFAST	18.3	10.8	7.5	23	8	4	10	35	-31
10	MANBY	17.6	10.4	7.2	23	7	13	9	32	-19
11	VALLEY	18.1	11.0	7.1	23	8	9	10	34	-25
12	BIRMINGHAM	19.1	10.2	8.9	24	7	15	8	34	-19
13	HORNINGTON	18.4	10.2	8.2	23	4	5	10	32	-27
14	LONDON	19.5	9.7	9.7	23	4	3	10	33	-30
15	ST. MANGAN	17.8	12.0	5.8	21	10	11	9	33	-22
16	SKAGEN	21.6	12.7	8.9	26	9	8	9	42	-34
17	BILLUND	21.3	12.0	9.3	27	9	34	7	40	-6
18	KOBENHAVN	20.9	13.3	7.6	26	11	32	9	41	-9
19	BEUDE	18.5	11.7	6.8	23	8	15	8	36	-21
20	DEN HELDER	17.1	13.3	3.8	20	12	18	8	35	-17
21	DE BILT	18.7	12.2	6.5	23	6	27	9	36	-9
22	VLISSINGEN	17.8	13.8	4.0	21	12	9	9	36	-27
23	UCCLE	19.2	12.5	6.7	24	9	19	9	36	-17
24	LUXEMBOURG	18.9	10.7	8.2	26	7	22	7	34	-12
25	SCHLESWIG	20.3	12.5	7.8	26	7	55	5	41	14
26	HAMBURG	20.3	12.7	7.5	26	10	47	6	40	7
27	BRAUNSCHWEIG	20.4	11.3	9.1	26	8	18	7	38	-20
28	MUENSTER	20.5	12.1	8.5	25	8	12	8	39	-27
29	KASSEL	20.4	12.5	7.9	25	9	22	8	40	-18
30	KOELN	20.5	11.6	8.8	26	7	20	8	37	-17
31	FRANKFURT/MAIN	21.2	11.9	9.3	26	8	26	6	38	-12
32	BAMBERG	19.4	11.1	8.3	26	8	27	6	37	-10
33	MUERZBURG	19.5	11.6	7.9	26	9	21	7	37	-16
34	REGENSBURG	19.0	11.5	7.5	25	9	32	6	37	-5
35	STUTTGART	18.0	11.3	6.7	23	9	30	8	33	-3
36	MUENCHEN	18.0	10.3	7.7	24	8	40	5	34	6
37	LILLE	18.7	11.7	7.0	24	8	10	8	35	-25
38	CHERBOURG	17.3	11.5	5.7	20	10	6	9	31	-25
39	PARIS	20.9	12.4	8.5	26	10	18	9	36	-18
40	STRASBOURG	20.3	12.4	7.9	26	8	16	8	37	-21
41	BREST	18.5	11.8	6.7	22	9	21	8	33	-12
42	ALENCON	20.3	10.6	9.6	25	7	5	9	33	-28
43	AUXERRE	20.6	12.1	8.5	27	9	23	8	36	-13
44	TOURS	21.6	11.5	10.1	26	8	18	8	35	-17
45	DIJON	21.0	13.9	7.1	28	12	23	8	38	-15
46	NANTES	21.9	12.9	9.0	27	10	26	7	37	-11
47	LIMOGES	19.7	12.6	7.1	26	11	49	6	34	15
48	CLERM.-FERRAND	20.4	13.2	7.2	27	9	38	6	36	2
49	LYON	22.1	13.6	8.5	27	11	66	7	38	28
50	COGNAC	22.3	13.5	8.8	28	10	30	6	37	-7
51	NICE	26.6	18.5	8.2	30	16	2	11	48	-46
52	TOULOUSE	24.8	14.1	10.7	30	10	21	8	41	-20
53	MONTPELLIER	27.3	16.1	11.2	29	11	3	10	46	-43
54	BIARRITZ	21.8	15.1	6.7	26	13	36	8	37	-1
55	TOULON	28.5	16.9	11.6	32	14	0	11	48	-48
56	PERPIGNAN	27.7	18.3	9.5	30	17	0	11	48	-48
57	MILANO	26.3	15.7	10.5	28	12	29	9	44	-15
58	PADOVA	26.7	16.2	10.5	30	13	14	8	46	-32
59	PISA	28.3	15.5	12.7	33	12	0	11	45	-45
60	ANCONA	25.3	18.2	7.1	33	13	62	8	46	16
61	ROMA	27.1	18.6	8.5	31	16	0	11	47	-47
62	AMENDOLA	30.0	17.4	12.6	36	14	45	9	50	-5
63	BARI	27.9	19.0	8.9	36	15	4	10	49	-45
64	ASINARA	24.4	19.4	5.0	27	14	0	11	43	-43
65	NAPOLI	28.2	17.5	10.7	31	14	6	10	45	-39
66	S. MAR. DI LEUCA	27.3	20.7	6.5	31	17	10	10	50	-40
67	CAGLIARI	27.8	18.7	9.1	31	15	0	11	47	-47
68	CROTONE	28.9	21.4	7.5	34	19	21	9	54	-33
69	TRAPANI	29.0	21.5	7.5	35	18	15	9	54	-39
70	CATANIA	31.5	19.5	12.0	35	16	14	9	55	-41

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire

AGRAMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG ¹⁾

ZEITRAUM: 1.8.1973-10.8.1973

RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE ¹⁾

PERIODE

Nr N	Station	Lufttemperatur ²⁾ – Température de l'air ²⁾					Niederschläge ²⁾ Précipitations ²⁾		Potentielle Evapotranspiration ²⁾ Evapotranspiration potentielle ²⁾	Klimatische Wasser- bilanz ²⁾ Bilan hydrique climatique ²⁾
		Mittleres Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) – (m)	Absolutes Maximum Maximum absolu	Absolutes Minimum Minimum absolu	Dekaden- summe Somme décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Tage-Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	58	3	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	52	3	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	51	3	*****	*****
4	WICK	15.4	9.7	5.7	18	7	78	3	28	50
5	STORNOWAY	15.4	9.0	6.4	18	5	43	5	27	16
6	TIRREE	15.3	10.9	4.4	17	9	63	2	28	35
7	PRESTWICK	16.9	10.9	6.0	22	7	40	2	30	10
8	CARLISLE	17.9	10.9	7.0	24	9	62	2	30	32
9	BELFAST	17.3	10.7	6.6	25	7	39	2	30	9
10	MANBY	20.5	11.6	8.9	25	9	17	7	33	-16
11	VALLEY	17.2	12.4	4.8	19	11	70	5	30	40
12	BIRMINGHAM	19.8	12.1	7.7	25	9	19	7	33	-14
13	HONINGTON	21.6	12.7	8.9	27	9	20	6	35	-15
14	LONDON	21.7	12.0	9.7	27	8	19	6	34	-15
15	ST.MAWGAN	18.1	12.9	5.2	20	11	68	6	31	37
16	SKAGEN	19.3	13.6	5.7	22	12	67	4	36	31
17	BILLUND	20.4	12.3	8.1	26	8	26	4	35	-9
18	KOBENHAVN	21.0	14.3	6.7	23	11	11	7	37	-26
19	EELDE	22.6	12.4	10.2	27	9	23	6	37	-14
20	DEN HELDER	19.2	13.3	5.9	23	12	21	6	33	-12
21	DE BILT	22.5	12.4	10.1	28	10	28	7	36	-8
22	VLISSINGEN	21.2	14.8	6.4	25	12	16	7	37	-21
23	UCCLE	23.4	13.7	9.7	29	11	19	6	38	-19
24	LUXEMBOURG	23.3	12.5	10.8	29	7	22	5	37	-15
25	SCHLESWIG	21.7	13.3	8.4	29	10	47	5	38	9
26	HAMBURG	23.3	12.7	10.6	31	8	39	5	38	1
27	BRAUNSCHWEIG	24.4	13.2	11.2	32	9	9	9	40	-31
28	MUNSTER	24.7	13.8	10.9	31	8	10	7	41	-31
29	KASSEL	25.3	13.5	11.8	31	9	9	8	41	-32
30	KOELN	25.0	12.8	12.2	32	7	20	7	39	-19
31	FRANKFURT/MAIN	25.1	13.1	12.0	31	8	18	8	39	-21
32	BAMBERG	24.9	11.4	13.5	32	5	9	9	39	-30
33	WUERZBURG	24.6	13.1	11.5	32	7	9	8	40	-31
34	REGENSBURG	25.3	12.5	12.8	32	6	11	7	40	-29
35	STUTTGART	24.5	12.8	11.7	31	8	3	9	38	-35
36	MUNCHEN	24.5	12.5	12.0	30	9	23	6	39	-16
37	LILLE	24.7	12.4	12.3	31	6	7	8	38	-31
38	CHERBOURG	19.1	12.4	6.7	22	8	27	8	31	-4
39	PARIS	25.3	13.0	12.3	30	8	25	7	37	-12
40	STRASBOURG	26.0	13.7	12.3	33	8	14	7	40	-26
41	BREST	20.0	12.7	7.3	25	8	26	9	32	-6
42	ALENCON	23.8	11.5	12.3	27	6	22	6	34	-12
43	AUXERRE	26.0	13.8	12.2	33	9	18	7	40	-22
44	TOURS	24.5	13.0	11.5	30	9	18	7	36	-18
45	DIJON	25.8	15.3	10.5	31	12	24	5	41	-17
46	NANTES	23.4	13.8	9.6	27	9	13	8	36	-23
47	LIMOGES	23.0	14.9	8.1	30	12	35	5	36	-1
48	CLERM.-FERRAND	27.4	14.3	13.1	35	8	10	7	41	-31
49	LYON	26.3	15.0	11.3	32	11	8	8	40	-32
50	COGNAC	25.8	15.0	10.8	33	9	20	8	39	-19
51	NICE	27.0	20.1	6.9	28	18	1	10	45	-44
52	TOULOUSE	28.6	17.2	11.4	34	14	6	9	45	-39
53	MONTPELLIER	28.8	16.2	12.6	31	13	0	10	43	-43
54	BIARRITZ	25.5	17.1	8.4	34	13	4	9	40	-36
55	TOULON	31.6	18.9	12.7	35	16	0	10	50	-50
56	PERPIGNAN	28.8	19.0	9.8	33	16	15	8	46	-31
57	MILANO	29.2	17.8	11.4	32	15	1	10	45	-44
58	PADOVA	28.9	17.7	11.2	32	15	1	10	45	-44
59	PISA	31.1	15.9	15.2	35	14	0	10	44	-44
60	ANCONA	26.3	20.4	5.9	28	19	3	9	44	-41
61	ROMA	28.1	19.6	8.5	31	18	0	10	45	-45
62	AMENDOLA	30.2	17.7	12.5	35	14	49	8	45	4
63	BARI	26.7	18.9	7.8	30	17	0	10	41	-41
64	ASINARA	26.7	20.6	6.1	31	17	0	10	44	-44
65	NAPOLI	29.5	17.7	11.8	34	16	17	9	42	-25
66	S.MAR.DI LEUCA	29.0	20.5	8.5	32	20	2	9	47	-45
67	CAGLIARI	29.1	19.3	9.8	34	18	0	10	44	-44
68	CROTONE	28.6	21.0	7.6	31	19	14	9	46	-32
69	TRAPANI	29.4	19.6	9.8	32	18	0	10	45	-45
70	CATANIA	30.7	18.8	11.9	34	17	0	10	46	-46

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire

AGRAMMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG ¹⁾

ZEITRAUM 11.8.1973-20.8.1973

RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE ¹⁾

PERIODE

Nr N	Station	Lufttemperatur ²⁾ - Température de l'air ²⁾					Niederschläge ²⁾ Précipitations ²⁾		Potentielle Evapotranspiration ²⁾ Evapotranspiration potentielle ²⁾	Klimatische Wasser- bilanz ²⁾ Bilan hydrique climatique ²⁾
		Mittleres Maximum Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) - (m)	Absolutes Maximum Maximum absolu	Absolutes Minimum Minimum absolu	Dekaden- summe Somme décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins		
		C	C	C	C	C	mm	Tage-Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	25	8	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	22	8	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	3	9	*****	*****
4	WICK	16.7	9.2	7.5	20	6	7	9	28	-21
5	STORNDWAY	17.6	10.4	7.2	24	7	3	9	30	-27
6	TREE	17.0	12.0	5.0	20	9	4	8	30	-26
7	PRESTWICK	19.9	10.4	9.5	28	5	14	8	31	-17
8	CARLISLE	21.2	10.6	10.6	28	7	11	9	32	-21
9	BELFAST	20.0	10.9	9.1	27	5	20	8	32	-12
10	MANBY	21.1	12.6	8.5	26	9	6	8	34	-28
11	VALLEY	21.8	12.8	9.0	28	7	8	9	35	-27
12	BIRMINGHAM	24.1	11.0	13.1	29	5	1	10	35	-34
13	HONINGTON	25.5	13.0	12.5	31	11	2	9	38	-36
14	LONDON	26.3	12.8	13.5	30	8	0	10	39	-39
15	ST. MAWGAN	22.7	14.3	8.4	28	10	8	9	36	-28
16	SKAGEN	19.8	12.2	7.6	24	6	1	10	34	-33
17	BILLUNO	22.6	9.0	13.6	27	5	4	9	32	-28
18	KOBENHAVN	22.0	12.6	9.4	27	10	1	10	35	-34
19	EELDE	24.1	11.7	12.4	30	9	1	10	36	-35
20	DEN HELDER	22.5	14.5	8.0	28	12	0	10	37	-37
21	OE BILT	26.3	13.8	12.5	30	12	0	10	40	-40
22	VLISSINGEN	25.2	16.3	8.9	29	14	0	10	42	-42
23	UCCLE	27.5	16.2	11.3	30	14	0	10	44	-44
24	LUXEMBOURG	29.1	15.6	13.5	32	13	0	10	45	-45
25	SCHLESWIG	23.1	12.2	10.9	28	9	0	10	37	-37
26	HAMBURG	23.9	11.9	12.0	30	8	0	10	37	-37
27	BRAUNSCHWEIG	25.8	12.9	12.9	30	8	0	10	39	-39
28	MUENSTER	27.4	15.5	11.9	31	12	0	10	44	-44
29	KASSEL	28.2	15.3	12.9	31	13	2	9	45	-43
30	KOELN	29.3	14.7	14.6	32	12	0	10	44	-44
31	FRANKFURT/MAIN	29.2	14.9	14.3	31	12	1	10	45	-44
32	BAMBERG	28.4	12.4	16.0	31	9	0	10	42	-42
33	WUERZBURG	29.1	14.2	14.9	31	11	1	10	44	-43
34	REGENSBURG	27.4	12.3	15.1	30	9	5	9	40	-35
35	STUTTGART	27.8	13.0	14.8	30	10	6	9	40	-34
36	MUENCHEN	26.3	11.7	14.6	29	8	5	9	39	-34
37	LILLE	28.9	14.3	14.6	31	12	0	10	44	-44
38	CHERBOURG	22.6	14.1	8.5	27	12	0	10	35	-35
39	PARIS	30.4	15.7	14.7	33	14	2	9	46	-44
40	STRASBOURG	30.1	14.6	15.5	32	11	2	9	45	-43
41	BREST	24.3	14.0	10.3	31	10	0	10	37	-37
42	ALENCON	29.8	15.1	14.7	33	13	5	9	44	-39
43	AUXERRE	32.2	17.1	15.1	34	16	1	10	49	-48
44	TOURS	31.3	16.8	14.5	34	15	1	10	48	-47
45	DIJON	31.1	18.4	12.7	32	17	41	7	49	-8
46	NANTES	29.3	17.6	11.7	33	14	4	9	46	-42
47	LIMOGES	28.9	18.5	10.4	32	16	2	9	46	-44
48	CLERM.-FERRAND	31.8	17.3	14.5	33	15	3	9	49	-46
49	LYON	30.8	17.5	13.3	33	15	22	9	47	-25
50	COGNAC	30.6	19.2	11.4	35	17	5	8	49	-44
51	NICE	29.6	23.1	6.5	31	22	0	10	52	-52
52	TOULOUSE	33.5	18.6	14.9	37	18	1	10	52	-51
53	MONTPELLIER	30.7	17.4	13.3	32	16	0	10	46	-46
54	BIARRITZ	26.5	19.9	6.6	34	19	34	8	43	-9
55	TOULON	33.8	21.4	12.4	36	21	0	10	56	-56
56	PERPIGNAN	30.5	19.7	10.8	33	18	0	10	48	-48
57	MILANO	30.7	19.1	11.6	33	17	1	10	48	-47
58	PADOVA	31.1	18.5	12.6	33	16	0	10	48	-48
59	PISA	34.5	17.5	17.0	37	15	0	10	51	-51
60	ANCONA	27.4	21.1	6.3	28	19	0	10	46	-46
61	ROMA	29.9	20.6	9.3	31	20	0	10	48	-48
62	AMENDOLA	31.6	17.3	14.3	33	15	0	10	46	-46
63	BARI	27.0	18.2	8.8	29	17	0	10	39	-39
64	ASINARA	27.7	22.2	5.5	29	18	0	10	47	-47
65	NAPOLI	31.3	18.9	12.4	33	18	0	10	47	-47
66	S. MAR. DI LEUCA	29.2	20.7	8.5	31	19	0	10	46	-46
67	CAGLIARI	29.1	20.6	8.5	32	17	0	10	45	-45
68	CROTONE	29.0	21.1	7.9	30	20	0	10	46	-46
69	TRAPANI	31.3	20.4	10.9	34	18	0	10	49	-49
70	CATANIA	30.6	19.1	11.5	32	17	1	10	45	-44

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants: pas de valeur décadaire

**Anbau- und Ernteschätzungen
für Gemüse und Obst**

**Estimations des superficies et de la production
de légumes et de fruits**

A. Zusammengefasste Ergebnisse

A. Résultats récapitulatifs

Erzeugnisse	D	F	I	N	B	L	EUR 6	UK	IRL	DK	EUR 9	Produits		
Erntevorschätzungen 1973 für einige Obstarten (1), in 1000 t						Perspectives de récolte 1973 pour quelques espèces fruitières (1), en 1000 t								
Äpfel	1971	1 980	1 853	1 697	520	272	9 6 331	466	22 [#]	80	6 899	1971	Pommes	
	1972	1 239	1 718	1 873	400	238	9 5 477	338	22 [#]	64	5 901	1972		
	1973	1 714	1 843	1 829	400	265	6 060 [#]	417		73	6 575 [*]	1973		
Birnen	1971	414	553	1 705	110	60	0,4 2 842	72	:	7	:	1971	Poires	
	1972	344	439	1 536	100	57	0,3 2 476	69	:	8	:	1972		
	1973	372	456	1 509 [#]	45	51	2 433 [#]		:	7	:	1973		
Kirschen	1971	302	119	227	8	22	1,0 679	14 [#]	:	3	:	1971	Cerises	
	1972	189	104	200	2	9	0,8 505	11 [#]	:	3	:	1972		
	1973	248	100	195	4	12	560	8	:	5 [*]	:	1973		
Pflaumen u.ä.	1971	484	167	145	6	8	1,2 811	58 [#]	:	2	:	1971	Prunes	
	1972	342	143	149	6	4	2,5 647	40 [#]	:	1	:	1972		
	1973	389	149	126	7	5	679	49	:	1 [*]	:	1973		
Aprikosen	1971	6	98	106	:	:	:	209	0	0	0	209	1971	Abricots
	1972	3	101	73	:	:	:	177	0	0	0	177	1972	
	1973	5	143	102	:	:	:	250	0	0	0	30	1973	
Pflirsiche	1971	43	596	1 249	0,2	1	:	1 890	0	0	0	1 890	1971	Pêches
	1972	20	566	1 268	0,2	1	:	1 857	0	0	0	1 857	1972	
	1973	36	583	1 130	0,2	1	:	1 752	0	0	0	1 752	1973	
Erdbeeren	1971	21	63	91	31	32	0,3 240	40 [#]	:	8	:	1971	Fraises	
	1972	24	63	106	31	36	0,3 260	49 [#]	:	9	:	1972		
	1973	24	63	111	30	30	258	54	:	9 [*]	:	1973		
Übriges Beerenobst	1971	208	13	1	8	5	0,1 235	39 [#]	:	1	:	1971	Autres baies	
	1972	209	13	1	8	5	0,1 236	40 [#]	:	2	:	1972		
	1973	199	13	1	8	5	226	44	:	2 [*]	:	1973		
Tafeltrauben	1971	:	281	984	4	12	:	1 281	:	0	0	:	1971	Raisins de table
	1972	:	253	684	4	12	:	953	:	0	0	:	1972	
	1973	:	266		4	12	:		:	0	0	:	1973	
Mandeln	1971	0	3	135	0	0	0	138	0	0	0	138	1971	Amandes
	1972	0	3	128	0	0	0	131	0	0	0	131	1972	
	1973	0	4	87	0	0	0	91	0	0	0	91	1973	

(1) 1971 = endgültig; 1972 = teilweise vorläufig (1) 1971 = définitif; 1972 = en partie provisoire

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

Bezeichnungen	1 9 7 2			1 9 7 3			Désignations
	Anbauabsichten ¹⁾ (ha)	Anbauflächen ¹⁾ (ha)	Ernten ¹⁾ (t)	Int.de culture (ha)	Superf. cultiv. ¹⁾ (ha)	Recoltes ¹⁾ (t)	
1. DEUTSCHLAND (BR) 2)							
1. Anbauabsichten, Anbauflächen und Ernten für einige Gemüsearten (3)				1. Intentions de culture, superficies cultivées et récoltes de quelques espèces de légumes (3)			
Frühweisskohl	813	792	23 800	734		21 350	Choux blancs hâtifs
Herbstweisskohl	3 003	3 212	168 000	2 998			Choux blancs d'automne
Dauerweisskohl	2 643	2 869	118 400	2 967			Choux blancs p.stockage
Weisskohl zusammen	6 459	6 874	310 200	6 699			Total choux blancs
Frührotkohl	369	357	9 500	351		8 800	Choux rouges hâtifs
Herbstrotkohl	851	972	35 000	982			Choux rouges d'automne
Dauerrotkohl	1 805	1 807	60 200	1 779			Choux rouges p.stockage
Rotkohl zusammen	3 025	3 137	104 700	3 112			Total choux rouges
Frühwirsing	515	521	11 400	491		10 200	Choux de Savoie hâtifs
Herbstwirsing	764	797	21 000	739			Choux de Savoie d'automne
Dauerwirsing	1 045	1 005	25 000	1 014			Choux de Savoie p.stock.
Wirsing zusammen	2 324	2 323	57 400	2 244			Total choux de Savoie
Grünkohl	:	925	12 800	:			Choux verts
Rosenkohl	:	1 019	10 100	:			Choux de Bruxelles
Frühlumenkohl	1 112	1 116	21 300	995		18 800	Choux-fleurs hâtifs
Mittelfrüher u.Spätblumenkohl	2 993	2 841	59 600	2 954			Choux-fleurs mi-tardifs et tardifs
Blumenkohl zusammen	4 105	3 958	80 900	3 949			Total choux-fleurs
Kohl insgesamt	:	18 236	576 100	:			Total choux
Frühkohlrabi	1 048	899	16 700	1 182		21 400	Choux-raves hâtifs
Spätkohlrabi	:	760	16 600	:			Choux-raves tardifs
Kohlrabi zusammen	:	1 659	33 300	:			Total choux-raves
Frühe Möhren	1 628	1 654	36 700	1 847		39 400	Carottes hâtives
Späte Möhren	3 112	3 414	123 100	3 207			Carottes tardives
Möhren zusammen	4 740	5 068	159 800	5 054			Total carottes
Sellerie	1 400	1 523	37 500	1 525			Céleris
Porree	1 644	1 624	35 400	1 617			Poireaux
Frühjahrskopfsalat	1 525	1 549	27 400	1 534		26 800	Laitues pommées de print.
Sommer-u.Herbstkopfsalat	2 977	3 020	47 000	3 044			Laitues pommées d'été et d'automne
Kopfsalat zusammen	4 502	4 568	74 400	4 578			Total laitues pommées
Frühjahrsspinat	1 083	1 062	15 000	1 460		20 600	Epinards de printemps
Herbstspinat	:	1 958	27 700	:			Epinards d'automne
Spinat zusammen	:	3 019	42 700	:			Total épinards
Frischerbsen (4)	5 494	5 472	20 000	5 135		22 200	Petits pois (4)
Buschbohnen	5 528	5 941	57 000	5 499		50 800	Haricots nains
Stangenbohnen	483	474	7 200	459		6 100	Haricots à rames
Bohnen zusammen	6 011	6 415	64 200	5 958		56 900	Total haricots verts
Dicke Bohnen	1 284	1 278	18 900	1 338		18 900	Fèves
Spargel (ertragsfähig)	4 131	4 356	14 300	4 522		15 900	Asperges (en production)
Einlegegurken	1 076	1 500	25 300	1 366		21 800	Cornichons
Schälgurken	469	507	9 700	608		12 500	Concombres
Gurken zusammen	1 545	2 007	35 000	1 974		17 300	Total
Tomaten	448	412	12 600	403		12 750	Tomates
Sonstige Arten	:	5 405	96 200	:			Autres variétés
Gemüse insgesamt	:	61 042	1 204 400	:			Total légumes
darunter:							dont:
Anbauabsichten(5)	49 243	50 976	:	50 750			int.de culture (5)

(1) Nur für den Verkauf.
 (2) Einschl. West-Berlin.
 (3) Ohne Anbau unter Glas.
 (4) Ohne Hülsen.
 (5) Bzw.Summe der von der Gemüseerhebung erfassten Arten.

(1) Pour la vente uniquement.
 (2) Y compris Berlin-Ouest.
 (3) Sans les cultures sous verres.
 (4) Sans cosses.
 (5) Ou somme des produits retenus dans l'enquête sur les intentions de culture.

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

Bezeichnungen	1968	1969	1970	1971	1972	1973 ¹⁾	Désignations
noch : 1. DEUTSCHLAND (BR) (suite)							
2. Ernteschätzungen des Obstes, in 1000 t				2. Estimation de la récolte fruitière, en 1000 t			
..							
Apfel	1 570	2 573	1 777	1 980	1 239	1 714	Pommes
Birnen	611	389	551	414	344	372	Poires
Süßkirschen	217	160	208	190	105	156	Cerises douces
Sauerkirschen	115	93	110	112	83	92	Cerises aigres
zusammen	333	253	318	302	189	248	Total
Pflaumen, Zwetschen	675	440	501	448	319	357	Prunes
Mirabellen, Renekloden	56	32	44	36	25	32	Mirabelles, Reine-Claudes
zusammen	730	472	545	484	344	389	Total
Aprikosen	7	4	6	6	3	5	Abricots
Pfirsiche	56	31	47	43	20	36	Pêches
Johannisbeeren	130	124	127	119	120	115*	Groseilles et Cassis
Himbeeren	22	24	24	22	21	24*	Framboises
Stachelbeeren	71	72	69	67	67	60*	Groseilles à maquereau
Erdbeeren	24	23	24	21	25	24	Fraises
Zusammen	3 554	3 965	3 488	3 458	2 372	2 987	Total

(1) Vorläufig

(1) Provisoire

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

Bezeichnungen	1968	1969	1970	1971 ¹⁾	1972 ¹⁾	1973 ¹⁾	Désignations
2. FRANCE							
1. Ernteschätzungen einiger Sommer- gemüsearten, in 1000 t				1. Estimation de récolte pour quelques espèces de légumes d'été, en 1000 t			
Blumenkohl	:	:	:	119	102	109	Choux-fleurs
Andere Kohlarten (2)	:	:	:	168	98	92	Autres choux (2)
Möhren	:	:	:	335	256	188	Carottes
Porree	:	:	:	214	135	120	Poireaux
Salat (alle Arten)	:	:	:	271	229	205	Salades (toutes variétés)
Frischerbsen m.Hülse	:	:	:	32	33	23	Petits pois frais en gousse
Industrieerbsen o.Hülse	:	:	:	167	169	174	Petits pois ind. s. gousse
Grüne Bohnen (frisch)	:	:	:	82	77	61	Haricots verts (frais)
Grüne Bohnen (Industrie)	:	:	:	145	162	135	Haricots verts (industrie)
Grüne Bohnen zusammen	:	:	:	227	239	196	Total haricots verts
Zwiebeln	:	:	:	151	127	104	Oignons
Artischocken	:	:	:	124	104	97	Artichauts
Spargel	:	:	:	72	66	56	Asperges
Melonen	:	:	:	190	168	157	Melons
Tomaten (frisch)	:	:	:	290	322	255	Tomates en frais
Tomaten (Industrie)	:	:	:	231	216	194	Tomates conserverie
Tomaten zusammen	:	:	:	521	538	449	Total tomates
Zusammen	:	:	:	2 591	2 264	1 970	Total
2. Ernteschätzungen einiger Obst- arten, in 1000 t				2. Estimation de récolte pour quelques espèces fruitières, en 1000 t			
Äpfel	1 831	1 841	1 875	1 853	1 718	1 843	Pommes
Birnen	446	452	536	553	439	456	Poires
Kirschen	135	119	120	119	104	100	Cerises
Pflaumen zur Trocknung	64	89	68	67	68	75	Prunes à pruneaux
Pflaumen (übrige)	111	92	91	99	75	74	Prunes (autres)
zusammen	175	182	159	167	143	149	Total
Aprikosen	132	58	76	98	101	143	Abricots
Pfirsiche	615	522	518	596	566	583	Pêches
Johannisbeeren, rote/weiße	4	3	3	3	3	2	Groseilles
Johannisbeeren, schwarze	3	5	4	4	4	4	Cassis
zusammen	7	8	7	7	7	6	Total
Himbeeren	5	5	5	6	6	7	Framboises
Erdbeeren	59	67	66	63	63	63	Fraises
Tafeltrauben	305	281	341	281	253	266	Raisins de table
Mandeln	2	3	3	3	3	4	Amandes
Zusammen	3 712	3 538	3 706	3 748	3 403	3 620	Total

(1) Vorschätzungen am 1.6.
 (2) Ohne Weisskohl und Rosenkohl.
 (3) Vorläufig.

(1) Prévisions au 1.6.
 (2) Sans les choux à choucroute
 et de Bruxelles.
 (3) Provisoire.

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

Bezeichnungen	1968	1969	1970	1971	1972	1973 ¹⁾	Désignations
3. ITALIA							
1. Ernteschätzung einiger Gemüsearten in 1000 t							1. Estimation de récolte pour quelques espèces flégumières, en 1000 t
Zwiebeln	464	468	481	468	421	435	Oignons
Pflückerbsen	242	250	254	264	261	232	Petits pois
Dicke Bohnen	106	125	117	115	116	109	Fèves
Artischocken	563	637	671	734	754	663	Artichauts
Tomaten	3 258	3 670	3 618	3 424	3 068	3 260#	Tomates
Spargel	42	42	42	49	44	43#	Asperges
Knoblauch	68	73	74	66	64	60	Ail
2. Ernteschätzungen einiger Obstarten in 1000 t							2. Estimation de récolte pour quelques espèces fruitières, en 1000 t
Apfel	1 932	2 010	2 061	1 697	1 873	1 829#	Pommes
Birnen	1 395	1 635	1 906	1 705	1 536	1 509#	Poires
Kirschen	196	171	210	227	200	195	Cerises
Pflaumen	134	127	137	145	149	126	Prunes
Aprikosen	110	69	120	106	73	102	Abricots
Pfirsiche	1 280	883	1 127	1 249	1 268	1 130	Pêches
Erdbeeren	70	81	93	91	106	111	Fraises
Mandeln	297	192	231	135	128	87	Amandes

(1) Vorläufig

(1) Provisoire

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

Bezeichnungen	1968	1969	1970	1971	1972	1) 1973	Désignations
4. NEDERLAND							
1. Schätzung der Markterzeugung einiger Gemüsearten in 1 000 t				1. Estimation de la production pour le commerce de quelques espèces de légumes, en 1 000 t			
Weisskohl	70,4	78,3	96,9	88,5	90,0		Choux blancs
Spitzkohl	5,8	5,8	5,4	6,5	6,7	7,0	Choux pointus
Zusammen	76,2	84,1	102,3	95,0	96,7		Total
Rotkohl	31,2	34,5	53,5	37,7	42,0		Choux rouges
Wirsingkohl	14,1	15,2	15,2	13,8	12,0		Choux de Savoie
Grünkohl	4,7	8,7	10,6	9,3	10,0		Choux verts
Rosenkohl	48,9	61,7	66,9	74,3	65,0		Choux de Bruxelles
Blumenkohl	52,6	53,0	49,1	56,8	64,1	65,0	Choux-fleurs
Kohl zusammen	227,7	257,2	297,6	286,9	289,8		Total choux
Rote Beete	24,3	25,6	25,7	25,9	25,0		Betteraves potagères
Möhren	116,4	137,9	136,6	136,5	126,0		Carottes
Schwarzwurzeln	2,2	2,0	1,7	1,2	1,5		Scorsonères
Sellerie	17,6	22,0	28,6	34,0	30,0		Céleris
Porree	30,2	30,8	33,3	42,6	33,0		Poireaux
Zwiebeln u. Schalotten	266,0	284,0	287,7	386,3	300,0		Oignons et échalottes
Kopfsalat	122,8	141,3	135,4	141,7	139,1	135,0	Laitues pommées
Endiviensalat	52,2	46,3	52,6	49,1	48,1	50,0	Chicorées frisées
Spinat	53,3	56,2	47,9	49,9	51,2	50,0	Epinards
Pflückerbsen	76,5	78,6	62,3	52,0	39,6	55,0	Petits pois
Pflückbohnen	43,2	53,0	74,3	76,3	55,0	68,0	Haricots verts
Dicke Bohnen	18,6	16,8	14,9	23,1	25,6	27,0	Fèves
Spargel	9,9	9,4	9,5	8,7	7,4	7,0	Asperges
Witlof	24,4	29,6	27,4	29,4	30,0		Chicorée Witloof
Schäl- u. Einlegegurken	277,3	298,9	311,2	289,8	339,2	345,0	Concombres et Cornichons
Rhabarber	6,4	6,5	6,0	7,0	7,3	7,0	Rhubarbe
Tomaten	343,2	358,0	392,3	345,9	361,6	355,0	Tomates
Melonen	5,6	3,6	3,5	3,9	3,5	3,0	Melons
Champignons	20,0	21,0	30,0	35,0	39,0	44,0	Champignons
Stielmuss	2,7	2,7	2,4	2,4	2,0	2,0	Brocoli de raves
Radies	3,1	2,5	2,6	3,2	3,5	4,0	Radis
Petersilie	0,7	0,8	1,6	1,1	1,0	1,0	Persil
Paprika	1,9	3,0	3,7	8,5	10,2	14,0	Poivrons
Portulak	4,2	3,8	4,3	4,7	4,2	4,0	Pournier
Zusammen	1 750,4	1 891,5	1 993,1	2 045,1	1 972,8		Total
2. Obsternteschätzung, in 1 000 t				2. Estimation de la récolte fruitière, en 1 000 t			
Apfel	340,0	475,0	450,0	520,0	400,0	400,0	Pommes
Birnen	180,0	40,0	160,0	110,0	95,0	45,0	Poires
Kirschen	7,4	5,4	8,0	7,6	1,7	4,0	Cerises
Pflaumen	14,7	11,1	13,1	6,5	8,0	7,0	Prunes
Pfirsiche	0,7	0,4	0,4	0,2	0,2	0,2	Pêches
Johannisbeeren	9,4	9,0	6,4	4,0	4,3	4,5	Groseille et cassis
Himbeeren	3,2	3,9	3,9	3,2	2,4	2,0	Framboises
Stachelbeeren	0,7	0,6	0,4	0,3	0,2	0,2	Groseille à maquereau
Brombeeren	0,8	1,3	1,1	0,7	1,1	1,5	Mûres
Erdbeeren	27,2	33,3	30,4	31,4	31,2	30,0	Fraises
Tafeltrauben	6,0	4,7	4,9	3,3	3,7	3,5	Raisins de table
Zusammen	590,3	634,7	672,6	688,2	547,8	497,9	Total

1) Vorläufig.

1) Provisoire.

B. Länderergebnisse

B. Résultats par pays

4. NEDERLAND						
Stichprobe "Gemüseanbau unter Glas"				Enquête par sondage "légumes sous verre"		
Erzeugnisse	Jahr	Fläche am 1.7.	Auspfl. im Juli	geerntet im Juli	Fläche am 1.8.	Produits
	Année	Superf. au 1.7.	Planté en juil.	récolté en juil.	Superf. au 1.8.	
Kopfsalat	1972	17	26	17	26	Laitues pommées
	1973	8	10	7	11	
Endiviensalat	1972	0	0	0	0	Endives frisées et scaroles
	1973	0	0	0	0	
Schälgurken	1972	880	137	175	842	Concombres
	1973	752	161	145	768	
Tomaten	1972	3 209	198	572	2 835	Tomates
	1973	2 507	206	468	2 507	

Bezeichnungen	1968	1969	1970	1971	1972	1973 ¹⁾	Désignations
5. BELGIQUE							
Obsternteschätzung in 1000 t.				Estimation de la récolte fruitière en 1000 t			
Äpfel	175,0	300,0	241,0	272,0	238,5	265,0	Pommes
Birnen	100,0	60,0	98,5	60,0	57,0	51,0	Poires
Kirschen	20,0	18,0	24,5	22,5	8,8	11,5	Cerises
Pflaumen	18,0	14,0	12,0	7,5	3,5	5,0	Prunes
Pfirsiche	5,0	2,0	2,0	1,0	1,0	1,0	Pêches
Johannisb.,rote u.weiße	5,0	5,0	6,0	3,5	4,0	4,0	Groseilles
Johannisbeeren, schwarze	0,3	0,3	0,3	0,1	0,1	0,1	Cassis
Zusammen	5,3	5,3	6,3	3,6	4,1	4,1	Total
Himbeeren	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,1	Framboises
Stachelbeeren	1,3	1,0	1,0	0,7	0,7	0,6	Groseilles à maquereau
Erdbeeren	20,0	33,5	34,8	32,4	35,6	30,0	Fraises
Tafeltrauben	11,5	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	Raisins de table
Zusammen	356,2	445,9	432,2	411,4	361,4	380,3	Total

(1) Vorläufig

(1) Provisoire

OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

Case postale 1003 - Luxembourg

6212